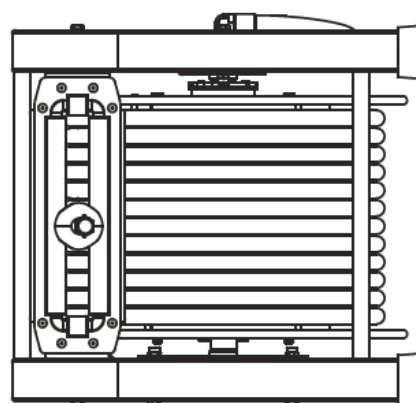
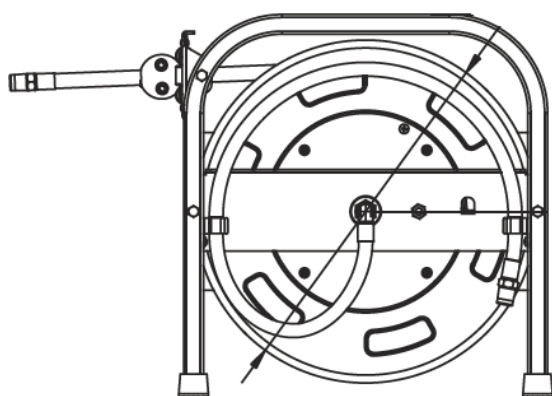


1.	D / AUT / CH	Bedienungs- und Wartungsanleitung.....	1
2.	GB	Installation and Operation Manual.....	6
3.	DK	Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning.....	11
4.	FI	Käyttö- ja huolto-ohje.....	15
5.	B / NL	Bedieningsinstructies voor remlier.....	19
6.	F	Mode D` emploi — Instructions d'utilisation.....	23
7.	I	Istruzioni d'uso e di manutenzione.....	27
8.	N	Betjenings- og vedlikeholdsveiledning.....	32
9.	PL	Instrukcja obsługi i konserwacji.....	36
10.	P	Instruções de operação e de manutenção.....	40
11.	S	Bruks- och underhållsanvisning.....	44
12.	SK	Návod na obsluhu a údržbu.....	48
13.	E	Instrucciones de manejo y mantenimiento.....	52
14.	TR	İşletme ve Bakım Talimatları.....	57
15.	CZ	Návod k obsluze a údržbe.....	61
16.	H	Kezelési- és karbantartási.....	65
17.	EST	Teenindus- ja hooldusjuhend.....	69
18.	SLO	Navodilo za uporabo in vzdrževanje.....	73
19.	RUS	Инструкция по управлению и обслуживанию.....	78

Models:





Warnung:

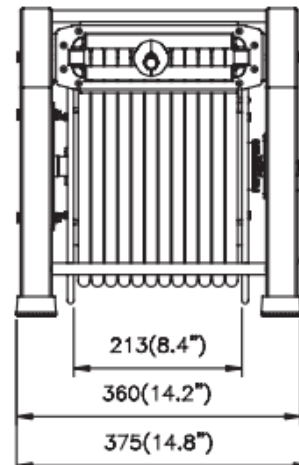
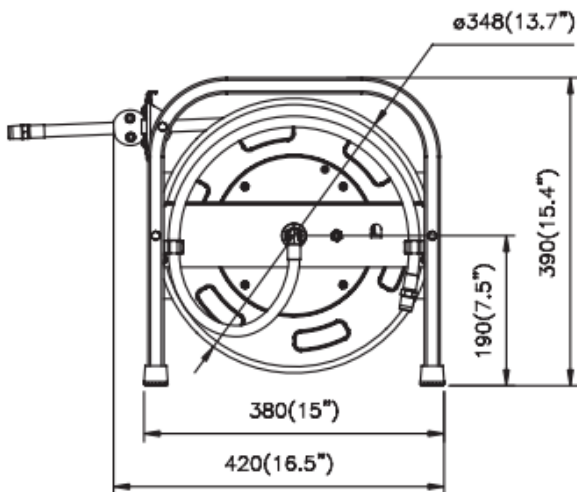
Die Bedienungsanleitung sollte sorgfältig durchgelesen werden, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung und anderer grundlegenden Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Anleitung am sicheren Ort auf, so dass sie gelesen werden kann, falls nötig. Behalten Sie diese Anleitung fuer den zukünftigen Service.

Technische Daten

Artikel Nr.	Max. Druck	Schlauch Arbeitstemperatur (°C/°F)	Schlauch Kapazität		
			Material	I.D. (Zoll /mm)	Länge (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise



Warnung: Vor der Anwendung die vorliegende Anleitung aufmerksam lesen.



Warnung: Die Warnungen, Achtungen und Anweisungen dieser Bedienungsanleitung können nicht alle möglichen Umstände oder Situationen umfassen. Der Anwender muss Alltagsverstand und Vorsicht anbieten.

Schlauchtrommel Sicherheitshinweise

1. Tragen Sie eine geeignete Schutzbrille bei der Installation und Benutzung der Schlauchtrommel.
2. Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern.
3. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Verletzung und / oder Sachschäden führen.
4. Stellen Sie sicher, dass die Trommel vor dem Anschluss der Ein- und Ausgangsschläuche installiert wird.
5. Lassen Sie Flüssigkeit/Gas Druck aus dem System vor der Wartung.
6. Achten Sie darauf, dass vor dem Anshluss der Versorgungsleitung der anliegende Druck den maximal erlaubten Druck nicht überschreitet.
7. Denken Sie daran, auch Niederdruck ist sehr gefährlich und kann zu Verletzungen oder Tod führen.

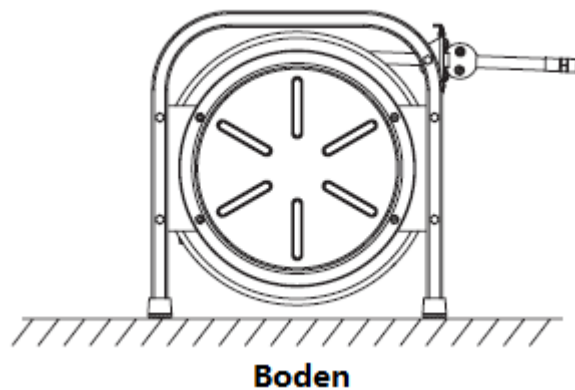
8. Wenn eine Leckage im Schlauch oder Trommel auftritt, entfernen Sie den Druck sofort.
9. Stellen Sie die Schlauchtrommel auf einen sauberen und ebenen Untergrund.
10. Wenn die Trommel sich aufhört zu spulen oder zurückzuspulen, entfernen Sie den Druck sofort.
11. Ziehen und ruckeln Sie den Schlauch nicht.



Warnung: Vermeiden Sie es, mit Druckluft/Wasser direkt auf ungeschützte Körperteile zu zielen, dies ist gefährlich und kann zu Verletzungen führen.

Installation

1. Vor der Installation der Schlauchtrommel stellen Sie sicher, dass der anliegende Druck den maximal erlaubten Druck nicht überschreitet.
2. Packen Sie aus und prüfen ob die Trommel einwandfrei ist. Drehen Sie mit der Hand, um zu prüfen ob sie reibungslos funktioniert. Prüfen Sie auch die Vollständigkeit.
3. Stellen Sie die Schlauchtrommel auf dem flachen Boden. Siehe Bild.

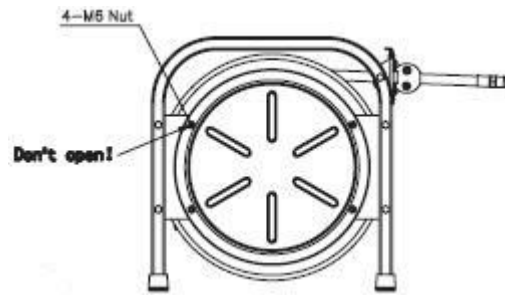


Bedienung

1. Prüfen Sie die Trommel durch langsames Herausziehen des Schlauches. Ein "Klick" Laut wird bei jeder halben Umdrehung der Spule gehört.
2. Um die Trommel zu verriegeln, ziehen Sie den Schlauch langsam aus und lassen Sie ihn zurückziehen nach dem ersten, zweiten oder dritten "Klick" Laut, bis der Kabelstopper gegen der Kabelführung liegt.
3. Um zu entriegeln, ziehen Sie den Schlauch langsam aus bis der "Klick" Laut stoppt. Dann lassen Sie die Kabel zurückziehen bis der Kabelstopper gegen der Kabelführung liegt.
4. Passen Sie ggf. die Federspannung der Trommel an, durch Hinzufügen oder Entfernen der Schlauchhüllen von der Spule, einmal eine Hülle, bis die gewünschte Spannung erreicht wird. Hinzufügen der Schlauchhüllen, um die Spannung zu steigern. Entfernen der Schlauchhüllen, um die Spannung zu verringern.



Gefahr! Öffnen Sie die Platte (#19) nicht beliebig. Es ist sehr gefährlich und kann zu erheblichen Verletzungen führen. Siehe das Bild unten.



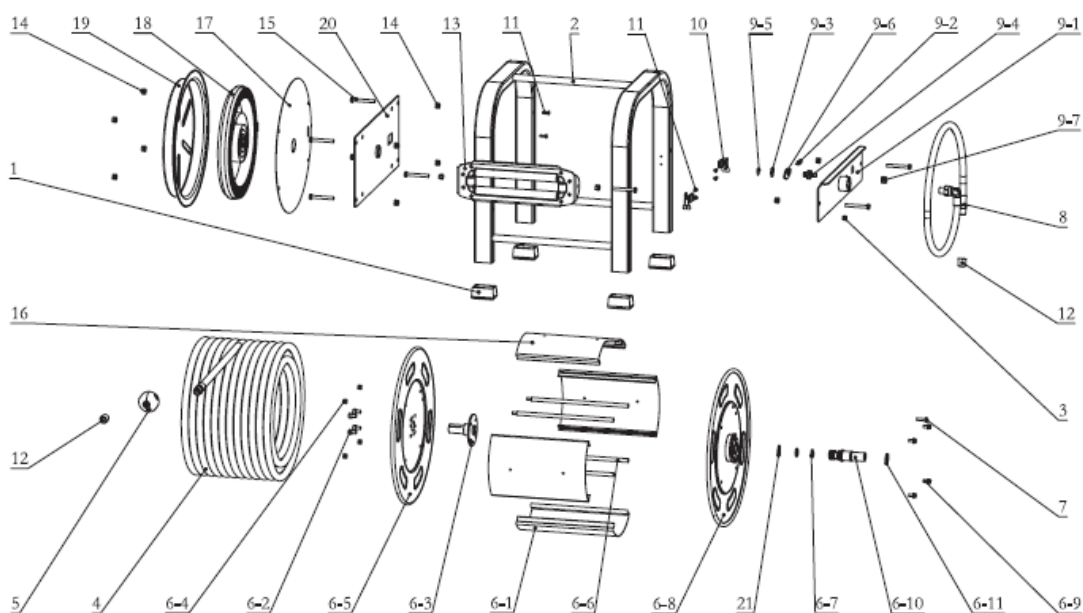
Nicht Öffnen!

Wartung

1. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch in einwandfreiem Zustand ist.
2. Reinigen Sie den Schlauch mit einem Tuch und warmem Wasser, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen und die korrekte Rückspulung zu sichern.
3. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, die mit den Materialien des Kabelaufrollers nicht kompatibel sind.
4. Demontage des Gerätes von unqualifiziertem Personal könnte gefährlich sein: das Risiko bezieht sich hauptsächlich auf die vorgespannten Federn.

Garantiebedingungen

Die Garantieleistungen gelten auf Material und Funktion. Ausgenommen sind Schlauch, Plastikrollen und der Schlauchstopper. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung und Installation des Anwenders verursacht werden. Durch eigenmächtiges Öffnen und eventuelles Entfernen und Austauschen des Schlauches erlischt die Garantie ebenfalls.



Teil Nr.	Bezeichnung	Menge	Teil Nr.	Bezeichnung	Menge	Teil Nr.	Bezeichnung	Menge
1	Gummiunterlage	4	6-9	Schraube	4	10	Klemme	2
2	<u>Standfuß</u>	1	6-10	Schwenkspule	1	11	Schraube	6
3	Schraube	1	6-11	Halter	1	12	Schutzkappe	2
4	Schlauchleitung	1	7	Schraube	1	13	Führungsplatte	1
5	Stopper	1	8	Führungsschlauch	1	14	Mutter	12
6-1	Roller	3	9-1	Feste Platte für Ratsche	1	15	Schraube	8
6-2	Schraube	4	9-2	Ratsche Feder	1	16	Roller	1
6-3	Achse	1	9-3	Unterlegscheibe	1	17	Federdecke	1
6-4	Mutter	4	9-4	Ratsche Achse	1	18	Feder	1
6-5	Trommel	1	9-5	Halter	1	19	Federblech	1
6-6	Pleuelstange	4	9-6	Ratsche Achse	1	20	Feste Platte für Feder	1
6-7	O-Ring-	2	9-7	Mutter	1	21	Halter	1
6-8	Trommel	1						


EG-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42 EG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichneten Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung, Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert die Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschinen:	Schlauchaufroller
Maschinentypen:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Einschlägige EG-Richtlinien:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42 EG
Name des Lieferanten:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	22.10.2015
Lieferantenunterschrift:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59, 20459 Hamburg
Tel.: Fax: 00 56 29 072 303 Hamburg
Tel.: 049 / 32 37 01 - 0

Installation and Operation Manual

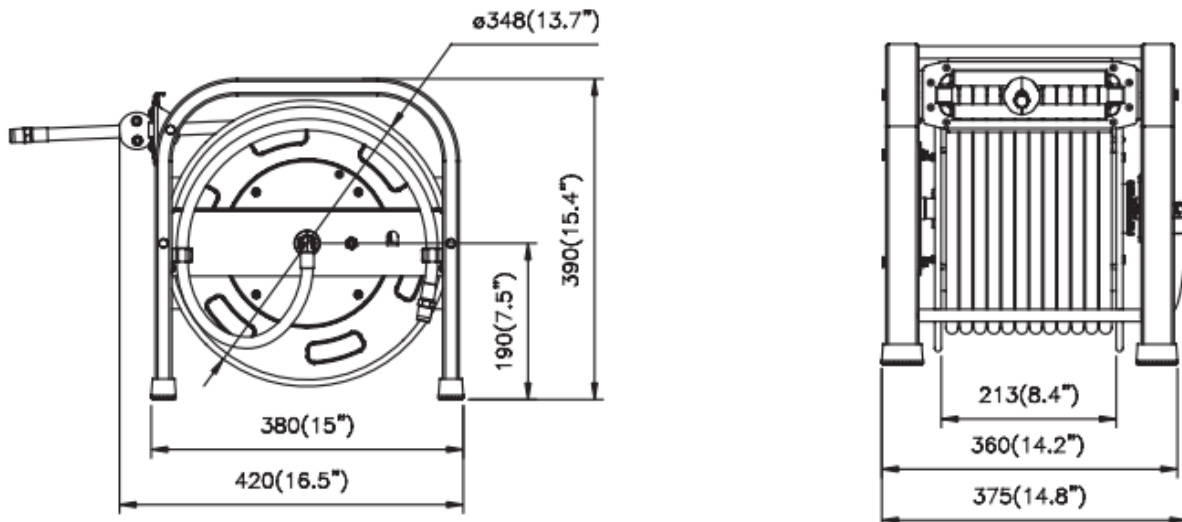


Warning:

Read carefully and understand all INSTRUCTIONS before operating. Failure to follow the safety rules and other basic safety precautions may result in serious personal injury. Save these instructions in a safe place and on hand so that they can be read when required. Keep these instructions to assist in future servicing.

Technical Details

Item	Max Pressure	Hose Working Temperature (°C/°F)	Hose Capacity		
			Material	I.D. (inch /mm)	Length (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Safety Precautions

GENERAL SAFETY RULES



Warning: Read and understand all instructions.



Warning: The warnings, cautions, and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions or situations that could occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

Hose Reel Safety Precautions

1. Use proper eye protection when assembling and using the hose reel.
2. Keep children away from the work area.
3. Personal injury and/or equipment damage may result if proper safety precautions are not observed.
4. Ensure that reel is properly installed before connecting input and output hoses.
5. Bleed fluid/gas pressure from system before servicing reel.
6. Before connecting reel to supply line ensure that pressure does not exceed maximum working pressure rating of reel.
7. Remember, even low pressure is very dangerous and can cause personal injury or death.

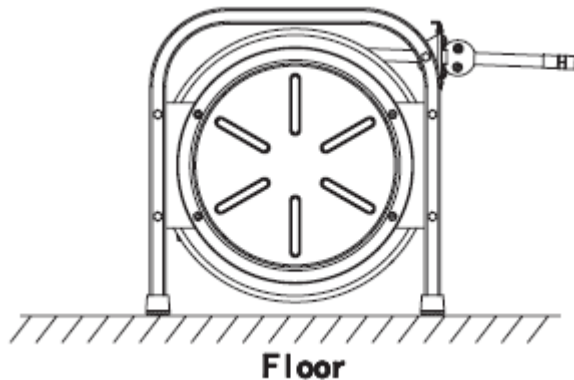
8. If a leak occurs in the hose or reel, remove system pressure immediately.
9. Ensure that reel, hose, and equipment being service are properly grounded.
10. If reel ceases to unwind or rewind, remove system pressure immediately.
11. Do not pull or jerk on hose.



Warning: Exposure of skin directly to pressurized air, or fluids could result in severe bodily injury.

Installation

1. Prior to mounting the hose reel, ensure that the supply line pressure does not exceed the maximum working pressure of the hose reel.
2. Unpack and inspect reel for damage. Turn by hand to check for smooth operation. Check for completeness.
3. Place the reel on the flat floor, the one with bigger friction the better.

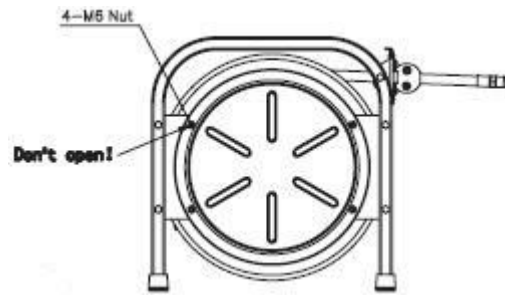


Operation

1. Check reel for correct operation by slowly pulling out hose. A "clicking" noise will be heard every half revolution of the drum.
2. To latch the reel, pull out the hose and allow it to retract after hearing the first second or third "clicking".
3. To unlatch, slowly pull out the hose and until the "clicking" noise stops, then let cable retract until the cable stopper rests against the cable guide.
4. If necessary, adjust spring tension on reel by adding or removing wraps of hose from spool, one wrap at a time, until desired tension is obtained. Add wraps to increase tension. Remove wraps to decrease tension.



WARNING! Do not open the plate (#19) at will. It is very dangerous and can cause serious personal injuries. See below picture.

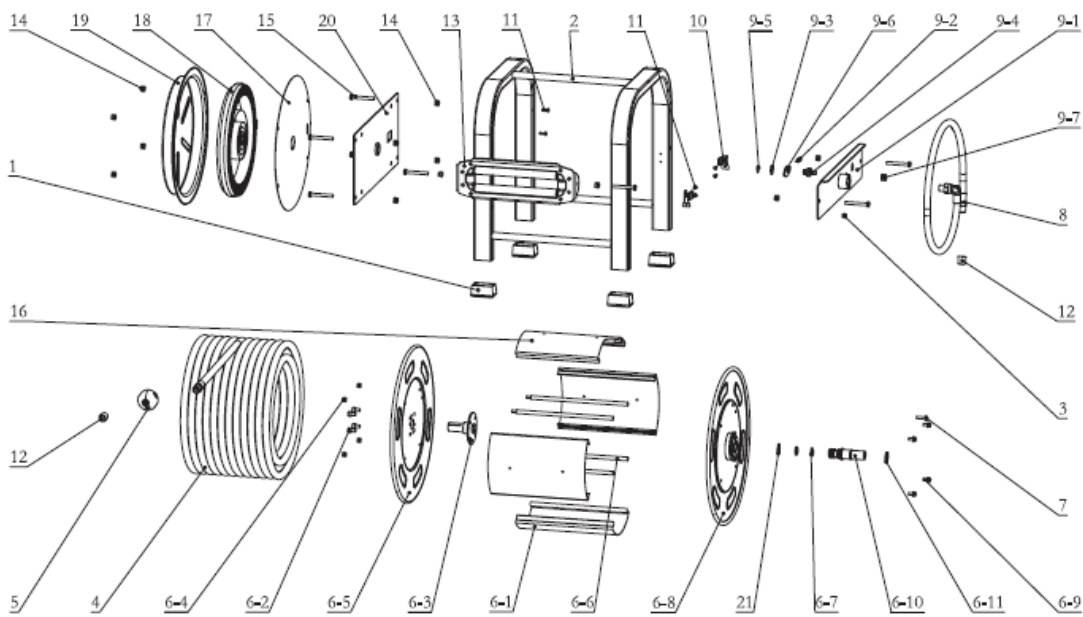


Maintenance

1. Make sure the hose is in proper working order.
2. Clean the hose with a cloth dipped in warm water to remove dirt or deposits and ensure correct rewinding.
3. Do not use detergents or solvents which could be incompatible with cable-winder materials.
4. Dismantling of unit by unskilled personnel could prove hazardous, the risk involved mainly concerns the preloaded springs.

Guarantee conditions

The warranty covers material and function defects. Excluded are hose, plastic rollers and the hose stopper. The manufacturer is not liable for damages caused by improper operation and installation by the user. Arbitrary opening and possible removal and replacement of the hose also cancels the guarantee.



Part No.	Description	Q'ty	Part No.	Description	Q'ty	Part No.	Description	Q'ty
1	Rubber Pad	4	6-9	Screw	4	10	Clamp	2
2	Base	1	6-10	Swivel Spool	1	11	Screw	6
3	Screw	1	6-11	Retainer	1	12	Protector Cap	2
4	Hose Assebmly	1	7	Screw	1	13	Guide Plate Assembly	1
5	Stopper Assembly	1	8	Lead-in Hose Assembly	1	14	Nut	12
6-1	Roller	3	9-1	Fixed Plate for Ratchet	1	15	Screw	8
6-2	Screw	4	9-2	Ratchet Spring	1	16	Roller Assembly	1
6-3	Axle	1	9-3	Washer	1	17	Spring Cover	1
6-4	Nut	4	9-4	Ratchet Axle	1	18	Spring	1
6-5	Drum	1	9-5	Retainer	1	19	Spring Plate	1
6-6	Connecting Rod	4	9-6	Ratchet	1	20	Fixed Plate for Spring	1
6-7	O-Ring	2	9-7	Nut	1	21	Retainer	1
6-8	Drum Assembly	1						

EC Declaration of Conformity
within the meaning of EC Machine Directive 2006/42/EC

We hereby declare that the machines listed below conform to the pertinent basic health and safety requirements of the EC Directive in respect of their design, construction and type and in the version brought onto the market by us.

This declaration will cease to be valid in the event of any modification to the machine not approved by us.

Description of the machines:	Hose Reel
Machine types:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Pertinent EC directives:	EC Machine Directive 2006/42/EC
Name of supplier:	Simon, Evers & Co. GmbH
Address:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Date:	22.10.2015
Supplier's signature:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel: +49 40 56 29 11-0
Fax: +49 40 56 29 11-10

ADVARSEL:

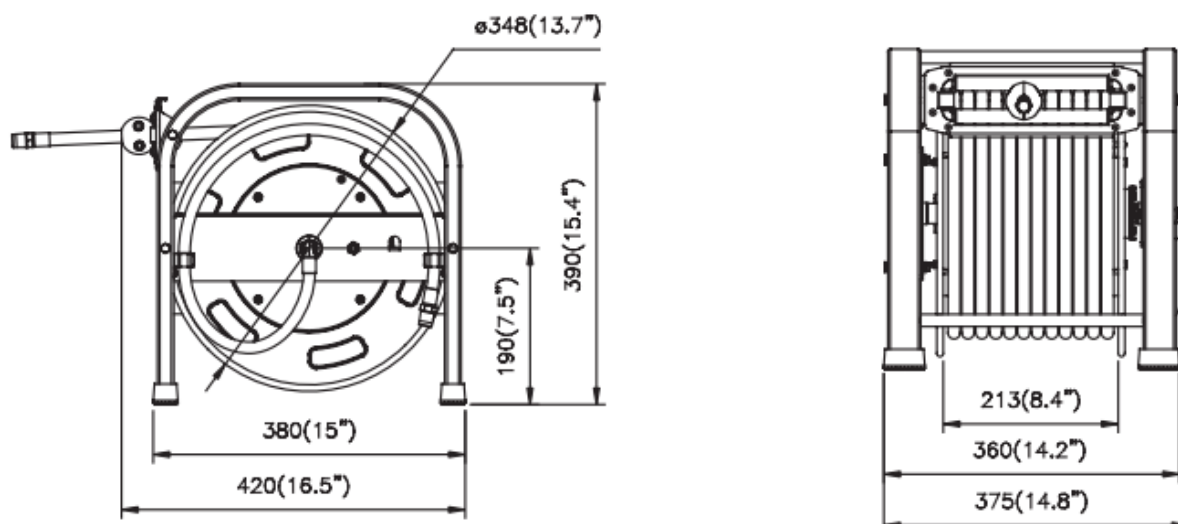
Læs omhyggeligt og forstå alle instruktioner, før du betjener.

Hvis du ikke følger de sikkerhedsregler og andre forholdsregler grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, kan det resultere i alvorlig personskade.

Gem disse instruktioner på et sikkert sted, og på hånden, så de kan læses, når det kræves. Opbevar disse instruktioner til at hjælpe i fremtiden servicering.

Tekniske detaljer

Vare	Max tryk	Slange arbejdstemperatur(°C/°F)	Slange kapacitet		
			Material	I. D. (tommer/ mm)	Længde (m/fod)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100

**Sikkerhedsforanstaltninger****GENERELLE SIKKERHEDSREGLER**

Advarsel: Læs og forstå alle instruktioner.

Advarsel: De advarsler, forsigtighedsregler og instruktioner der diskuteres i denne brugsanvisning kan ikke dække alle mulige forhold eller situationer, der kan opstå. Det skal forstås af operatøren at sund fornuft og forsigtighed er faktorer, som ikke kan bygges ind i dette produkt, men skal leveres af operatøren.

Slangerulle sikkerhedsforanstaltninger

1. Brug en ordentlig ?jenbeskyttelse ved montering og brug af slangerulle.
2. Hold børn væk fra arbejdsområdet.
3. Personskade og/eller beskadigelse af udstyret kan resulteres hvis ordentlige sikkerhedsforanstaltninger ikke overholdes.
4. Sørg for, at rullen er installeret korrekt, før du tilslutter input og output slanger.
5. Bløder væske/gas pres fra systemet, før servicering af rullen.
6. Før du tilslutter rullen til at levere linje, sikre, at trykket ikke overstiger maksimale arbejdstryk bedømmelse på rullen.
7. Husk, selv lavt tryk er meget farlig og kan forårsage personskade eller død.
8. Hvis der opstår en lækage i slangen eller rulles, fjern trykket i systemet med det samme.
9. Sørg for, at rulle, slange og udstyr, der serviceres er korrekt jordet.

10. Hvis rulle ophører med at slappe af eller tilbage, fjern systemtryk straks.

11. Må ikke trække eller ryk på slangen.

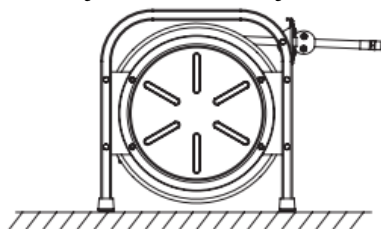
Advarsel: Eksponering af huden direkte til trykluft eller væsker kan medføre alvorlig personskad

Installation

1. Før montering af slangerulle, sikre, at forsyningsledningen trykket ikke overstiger det maksimale arbejdstryk af slangerullen.

2. Pakke ud og inspicere rullen for skader. Drej med hånden for at kontrollere for problemfri drift. Kontrollere for fuldstændighed.

3. Placer rullen på den flade gulv, den ene med jo større friktion jo bedre.



Gulv

Operation

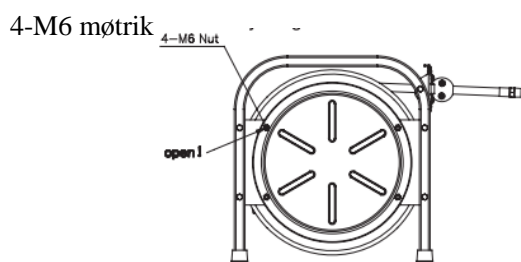
1. Kontrollér rulle for korrekt funktion ved langsomt at trække slangen. Et "klik" støj høres hver halve omdrejning af tromlen.

2. For at låsen rulle, træk slangen og lad det trække efter at have hørt den første anden eller tredje "klik".

3. For at afsikrer, langsomt trække slangen, indtil "klik" støj stopper, så lad kabel tilbagetrækning indtil kablet prop hviler mod kablet vejledning.

4. Om nødvendigt juster fjederspændingen på rulle ved at tilføje eller fjerne wrap af slangen fra spolen, en wrap ad gangen, indtil at den ønskede spænding er opnået. Tilføj wrap for at øge spændingen. Fjern wrap at mindske spændingen.

Advarsel: Åbn ikke pladen (#19) efter behag. Det er meget farligt og kan forårsage personskade eller død. Se nedenfor billedet.



Må ikke åbnes!

Opretholdelse

1. Sørg for, at slangen er i orden.

2. Rens slangen med en klud dyppet i varmt vand for at fjerne snavs eller aflejringer, og sikre korrekt tilbagespoling.

3. Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler, som kan vise sig uforenelige med kabel-winder materialer.

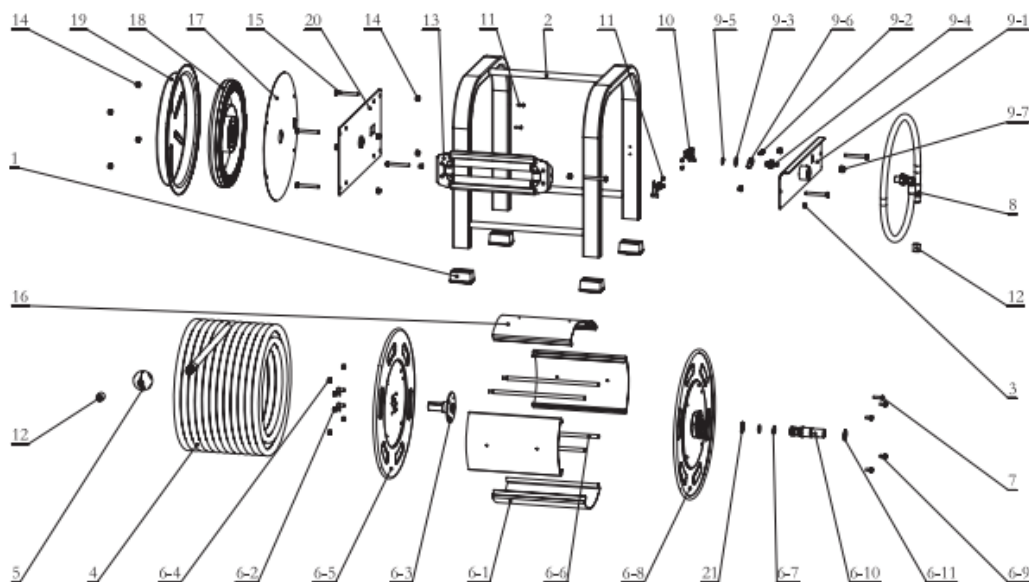
4. Demontering af enheden ved ufaglært personale kunne vise sig farlig; den pågældende risiko hovedsageligt vedrører de forudindlæste fjedre

Begrænset garanti

1. Fabrikanten garanterer denne slange hjuls mod fejl i materialer og håndværk, i en periode på 24 måneder fra købsdatoen, undtagen slange og O-ring dele.
2. Producentens ansvar er begrænset til udskiftning eller reparation af defekte materiale inden for garantiperioden, når returnerede fragt forudbetalt til distributøren eller deres udpegede tjeneste depot.
3. Garantien dækker ikke skader forårsaget ved uheld, misbrug af fejlagtig installation.
4. Rullen skal installeres og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne.

ADVARSEL:

Din risiko ved disse eksponeringene varierer, afhængigt af hvor ofte du gør denne type arbejde. For at reducere din eksponering for disse kemikalier: arbejde i et godt ventileret område, og arbejde med godkendt sikkerhedsudstyr, såsom de støvmasker, der er specielt designet til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.



Varenr.	Beskrivelse	Antal	Varenr.	Beskrivelse	Antal	Varenr.	Beskrivelse	Antal
1	Gummipude	4	6-9	Skrue	4	10	Klemme	2
2	Base	1	6-10	Drejelig spole	1	11	Skrue	6
3	Skrue	1	6-11	Holderen	1	12	Protektor kasket	2
4	Slange samling	1	7	Skrue	1	13	Guide plade samling	1
5	Stopper samling	1	8	Bly-in slange samling	1	14	Møtrik	12
6-1	Valse	3	9-1	Fast plade for skralde	1	15	Skrue	8
6-2	Skrue	4	9-2	Skralde fjeder	1	16	Valse samling	1
6-3	Aksel	1	9-3	Spændeskive	1	17	Fjederdæksel	1
6-4	Møtrik	4	9-4	Skralde aksel	1	18	Fjeder	1
6-5	Tromme	1	9-5	Holderen	1	19	Fjeder plade	1
6-6	Plejlstang	4	9-6	Skralde	1	20	Fast plade for fjeder	1
6-7	O-ring	2	9-7	Møtrik	1	21	Holderen	1
6-8	Tromme samling	1						

EF-overensstemmelseserklæring
i medfør af EF-maskindirektiv 2006/42/EG

Vi erklærer hermed, at maskinerne nævnt i nedenstående i konception og konstruktion samt i den af os distribuerede udførelse imødekommer gældende grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed i.h.t. pågældende EF-direktiv.

Ændring af maskinen, som foretages uden vort samtykke, medfører, at nærværende erklæring mister sin gyldighed.

Maskinernes benævnelse:	Slangeoprullere
Maskintyper:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Gældende EF-direktiver:	EF-maskindirektiv 2006/42/EG
Navn på leverandør:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dato:	22.10.2015
Leverandørens underskrift:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



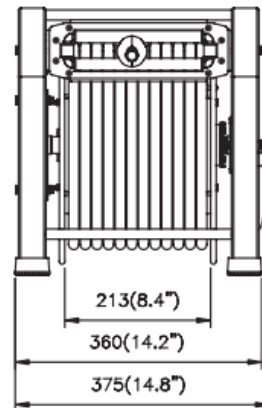
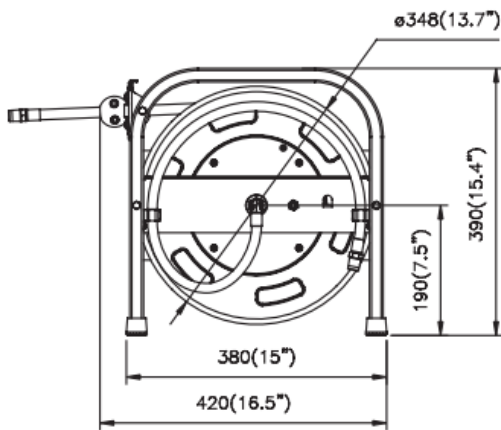
Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel: +49 40 56 29 11-0
Fax: +49 40 56 29 11-0

VAROITUS:

Lue ja ymmärrä kaikki ohjeet ennen käyttöä. Noudattamatta jättäminen turvallisuussääntöjä ja muita suojatoimia perus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa ja käsillä, jotta ne voidaan lukea tarvittaessa. Säilytä ohjeet auttamaan huollon.

Tekniset tiedot

Artikkeli	Max paine	Letku käyttölämpötila (°C/°F)	Letku Kapasiteetti		
			Materiaali	I. D. (Tuuma /mm)	Pituus (m/fot)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Turvatoimet

YLEISET TURVALLISUUSSÄÄNNÖT

Varoitus: Lue ja ymmärrä kaikki ohjeet.

Varoitus: Varoitukset ja ohjeet Tässä ohjeessa käsitellyt eivät voi kattaa kaikkia mahdollisia olosuhteita tai uusia tilanteita. On ymmärrettävä toimija, että terve järki ja varovaisuus ovat tekijöitä, joita ei voida rakennettu tuote, mutta on toimitettava operaattori.

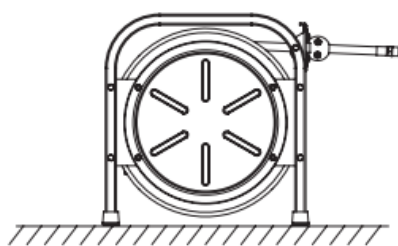
Letkukela turvatoimet

1. Käytä asianmukaista suojalaseja asennuksen ja käytön letkukela.
2. Pidä lapset poissa töistä.
3. Vahinko O / tai laitevaurio voidaan jäljittää, jos turvallisuusohjeita ei noudateta.
4. Varmista, että rumpu on asennettu oikein ennen liittämistä tulon ja lähdön letkut.
5. Bleed neste / kaasu paine järjestelmästä ennen palveluista rumpu.
6. Ennen kuin kytket kiekon syöttöjohdostaan, että paine ei ylitä suurinta käyttöpainetta luokitus rummun.
7. Muista, jopa alhainen paine on erittäin vaarallista ja voi aiheuttaa loukkaantumisen tai kuoleman.
8. Jos vuoto tapahtuu letkun tai kiekon, poista järjestelmän paine heti.
9. Varmista rumpu, letku ja laitteet huolletaan asianmukaisesti maadoitettu.
10. Jos TROMML pysähtyy rentoutua tai taaksepäin, poista järjestelmän paine heti.
11. Älä vedä tai hinaajan letkuun.

Varoitus: Ihon altistaminen suoraan paineilmaa tai neste voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Asennus1.

1. Ennen asennusta letkukela, että syöttöjohdon paineen ei ylitä suurinta käyttöpainetta letkukela.
2. Pura ja tarkasta rummun vahingoista. Sammuta käsi tarkistaa sujuvan toiminnan. Tarkista täydellisyys.
3. Vaihda rumpu tasainen lattia, yksi suurempi kitka parempi.

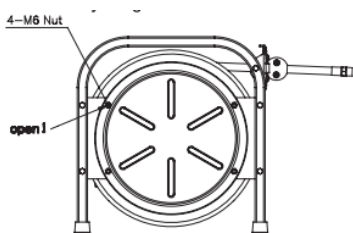


Lattiat

Toiminnot

1. Tarkista rummun oikea toiminta hitaasti vetämällä letku. "Click" alkaa kuulua jokaisen puoli kierrosta rummun.
2. Lukitse rumpu, vedä letku ja anna sen piirtää kuultuaan ensimmäisen toisessa tai kolmannessa "klikkaa".
3. Vapauta, hitaasti vedä letku "klikkaa" melu pysähtyy, anna johto vetäytyä kaapeli tulppa vasten vaijeriohjainta.
4. Säädä tarvittaessa jousijännitys rummulla lisäämällä tai poistamalla kääri letku kelalta, yksi kääri kerrallaan, kunnes haluttu kiristys on saavutettu. Lisää kääri lisätä jännitteitä. Poista kääri jännityksen lieventämiseksi.

Varovaisuus: Älä avaa levy (# 19) mieleisekseen. Se on erittäin vaarallista ja voi aiheuttaa loukkaantumisen tai kuoleman. Katso kuva alla.



Älä avaa!

Huolto

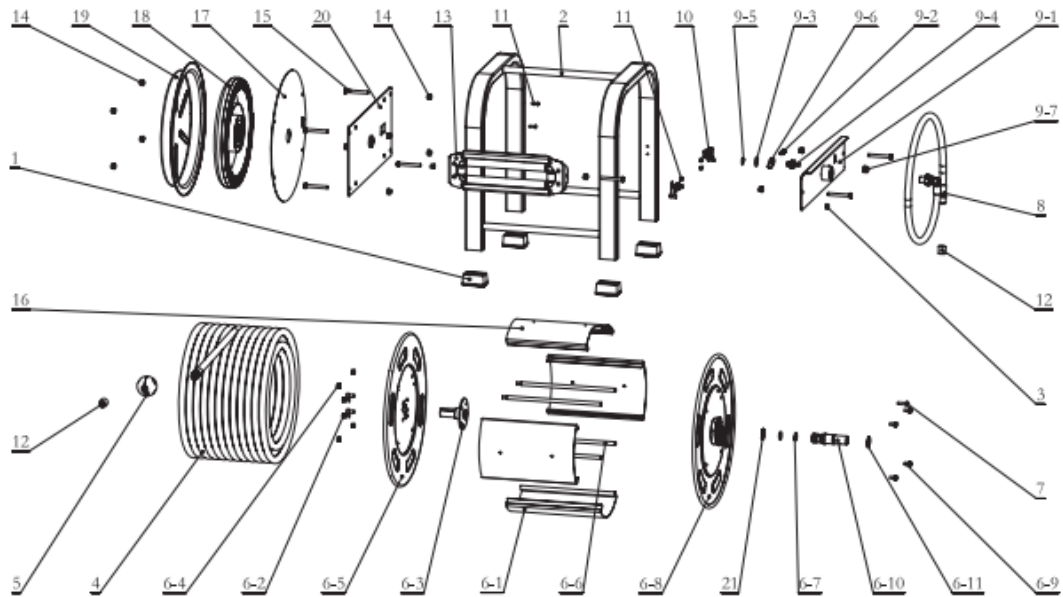
1. Varmista, että letku on toimintakunnossa.
2. Puhdista letku liinalla kuumassa vedellä lika tai talletuksia ja varmista oikea kelaus.
3. Älä käytä pesuaineita tai liuottimia, jotka voivat olla ristiriidassa kaapeli vetää materiaaleja.
4. poistaminen laitteen kouluttamaton henkilökunta voisi osoittautua vaaralliseksi; riskejä käsittelee lähinnä esiasennettu jouset.

Takuuehdot

Valmistaja materiaalia ja toimintaa koskevan takuun takuuehtojen mukaisesti. Takuu ei koske kaapeleita, muovisia ohjainrullia eikä kaapelinpysäyttimiä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä ja asennuksesta. Takuu raukeaa myös siinä tapauksessa, että käyttäjä avaa kelan ja mahdollisesti irrottaa ja vaihtaa kaapelin omavaltaisesti.

VAROITUS:

Sinun altistumisriskisi vaihtelee, riippuen siitä, kuinka usein teet tämäntyyppistä työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille: työ hyvin ilmastoidussa tilassa, ja työskennellä sallittuja suojavarusteita, kuten hengityssuojainta joka on suunniteltu erityisesti mikroskooppisten hiukkasten suodattamiseen.



Del nr.	Kuvaus	Ant all	Del nr.	Kuvaus	Ant all	Del nr.	Kuvaus	Ant all
1	Kumi Tyyny	4	6-9	Ruuvi	4	10	Kiristys	2
2	Pohja	1	6-10	Kääntyvä kela	1	11	Ruuvi	6
3	Ruuvi	1	6-11	Holder	1	12	Suojaa kansi	2
4	Letkuliitin	1	7	Ruuvi	1	13	Ohjauslevy asennus	1
5	Suljetaan kokoonpano	1	8	Lyijy Lange asennus	1	14	Mutista	12
6-1	Valse	3	9-1	Kiinteän levyn Ratchetin	1	15	ruuvi	8
6-2	Ruuvi	4	9-2	Ratchet kevät	1	16	Rullakokoonpano	1
6-3	Aksel	1	9-3	Pesin Ratchet akseli	1	17	Jousen suojus	1
6-4	Mutista	4	9-4	Haltija	1	18	Kevät	1
6-5	Rumpu	1	9-5	Hammastussuuntaa	1	19	Meidän Plate	1
6-6	Kiertokanki	4	9-6	Mutista	1	20	Kiinteä levy keväällä	1
6-7	O-rengas	2	9-7	Kuvaus	1	21	Haltija	1
6-8	Rumpukokoonpano	1						

EG-Standardinmukaisuustodistus
vastaa EY-konedirektiivin 2006/42/EG määräyksiä

Täten vakuutamme, että jäljempänä mainitut koneet vastaavat suunnittelunsa, valmistuksensa ja rakenteensa puolesta niitä koskevia EY-direktiivissä annettuja periaatteellisia turvallisuus- ja terveystaajimuuksia, mikäli kysymyksessä on meidän markkinoimamme mallisto.

Jos laitteisiin tehdyistä muutoksista ei ole ennakolta sovittu meidän kanssamme, niin tämä todistus raukeaa.

Koneiden yleisnimike:	Letkukela
Konetyypit:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Niitä koskevat EY-direktiivit:	EY-konedirektiivi 2006/42/EG
Hankkijan nimi:	Simon, Evers & Co. GmbH
Osoite:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Päiväys:	22.10.2015
Hankkijan allekirjoitus:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
20459 Hamburg
Tel. 040/32330-0

Bedieningsinstructies voor remlier

WAARSCHUWING:

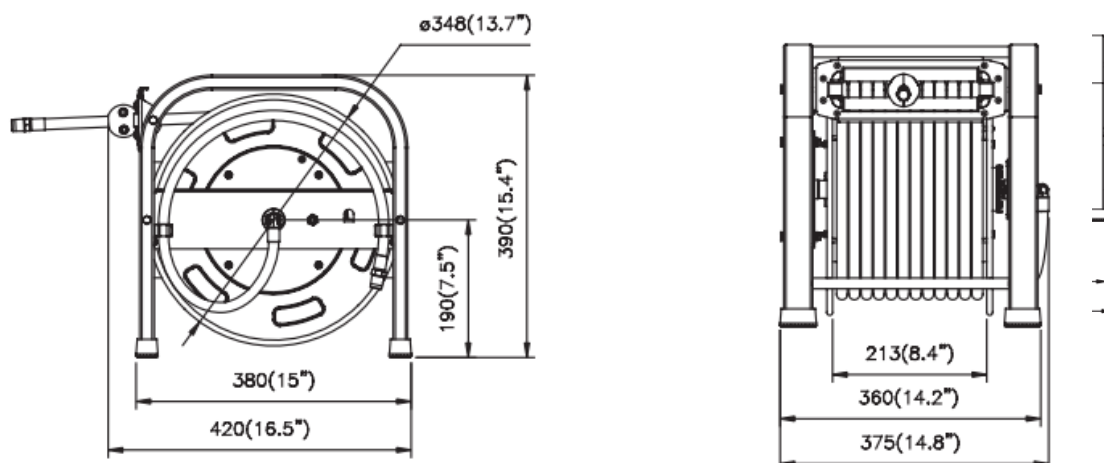
Lees aandachtig alle instructies alvorens u bedienu.

Niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en andere elementaire voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel te volgen.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats en bij de hand, zodat ze kunnen worden gelezen wanneer dat nodig is. Bewaar deze instructies om te helpen in de toekomst onderhoud.

Technische details

Item	Max druk	Slang werktemperatuur (°C/°F)	Slangcapaciteit		
			Material	B. D. (inch/mm)	Lengte (m/voet)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Veiligheidsmaatregelen

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Waarschuwing: Lees en begrijp alle instructies.

Waarschuwing: De waarschuwingen en aanwijzingen die in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden of situaties die kunnen optreden. Het moet worden begrepen door de operator dat het gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet kunnen worden ingebouwd in dit product, maar moet door de exploitant worden geleverd.

Slanghaspel veiligheidsmaatregelen

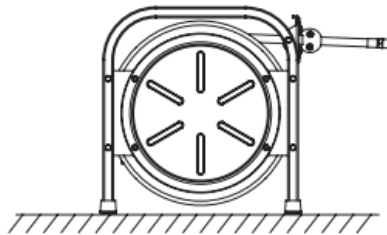
1. Gebruik de juiste oogbescherming bij de montage en het gebruik van de slanghaspel.
2. Houd kinderen uit de buurt van het werkgebied.
3. Persoonlijk letsel en/of materiële schade kan worden geleid als de juiste voorzorgsmaatregelen niet worden nageleefd.
4. Zorg ervoor dat de haspel goed is voor het aansluiten van input en output slangen geïnstalleerd.
5. Bloeden vloeistof/gasdruk uit het systeem alvorens onderhoud haspel.
6. Voordat u de haspel aan te sluiten om de lijn te leveren, ervoor te zorgen dat de druk niet hoger is dan de maximale werkdrukklasse score van haspel.
7. Vergeet niet, zelfs lage druk is zeer gevaarlijk en kan persoonlijk letsel of de dood veroorzaken.
8. Als een lek optreedt in de slang of haspel, verwijder systeemdruk onmiddellijk.

9. Zorg ervoor dat de haspel, slang en apparatuur die worden bediend worden geaard.
10. Indien haspel ophoudt te ontspannen of terugspoelen, verwijder systeemdruk onmiddellijk.
11. Trek niet of eikel op de slang.

Waarschuwing: Blootstelling van de huid direct op perslucht of vloeistoffen kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.

Installatie

1. Voorafgaand aan de montage van de slanghaspel, ervoor te zorgen dat de toevoerleiding druk niet hoger zijn dan de maximale werkdruk van de slanghaspel.
2. Uitpakken en inspecteren haspel op beschadigingen. Draai met de hand om te controleren op goede werking. Controleren op volledigheid.
3. Plaats de haspel op de vlakke vloer, de ene met hoe grotere wrijving, hoe beter.

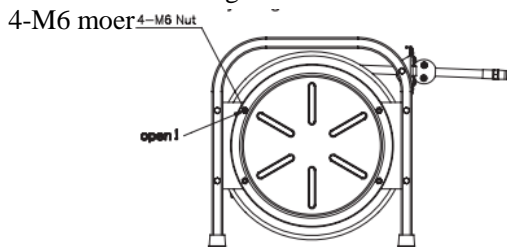


Grond

Bediening

1. Controleer haspel voor de juiste werking door langzaam uit te trekken slang. Een "klik" geluid te horen elk half omwenteling van de trommel.
2. Om de haspel klink, trek de slang en laat hem terug te trekken na het horen van de eerste tweede of derde "klik".
3. Om te ontgrendelen, trek de slang totdat de "klik" geluid stopt, laat de kabel intrekken totdat de kabel stop rust tegen de kabelgeleider.
4. Indien nodig, aan te passen veerspanning op de haspel door het toevoegen of schrappen omhulling slang van spoel, een omslag per keer, tot de gewenste spanning wordt bereikt. Wrap toe om de spanning te verhogen. Verwijder wrap om de spanning te verminderen.

Waarschuwing: de plaat (#19) niet openen op wil. Het is zeer gevaarlijk en kan persoonlijk letsel of de dood veroorzaken. Zie afbeelding hieronder.



Niet open doen!

Onderhoud

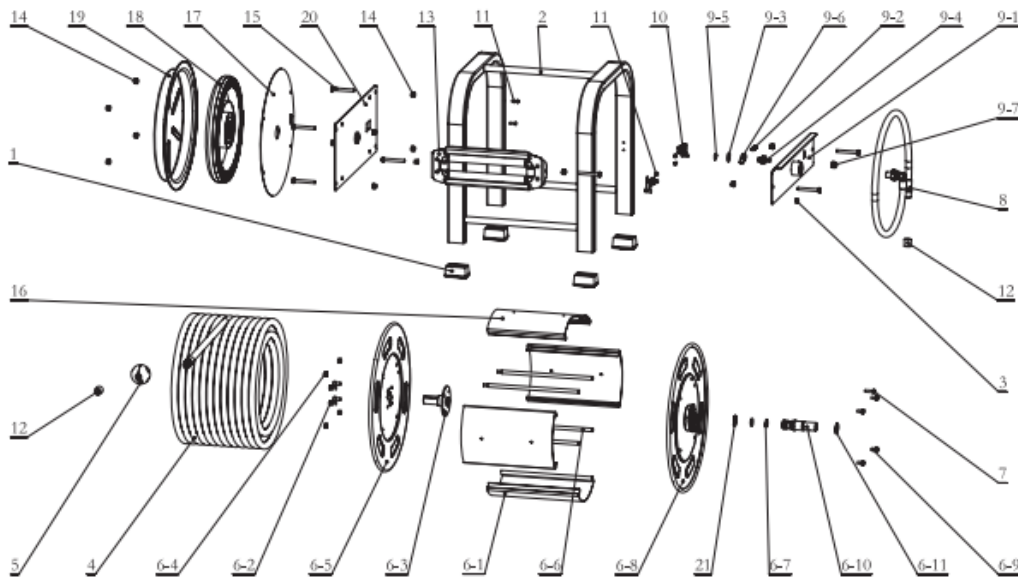
1. Zorg ervoor dat de slang is in orde.
2. Reinig de slang met een doek gedrenkt in warm water om vuil of afzettingen te verwijderen en zorgen voor een juiste terugspoelen.
3. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen die onverenigbaar zijn met kabel-winder materialen zou kunnen blijken te gebruiken.
4. Demontage van het apparaat door ongeschoold personeel gevaarlijk zou kunnen blijken; het risico voornamelijk betrokken betrekking op de voorgeladen veren.

Garantievoorwaarden

De fabrikant verleent volgens de garantie op materiaal en werking. Hiervan uitgezonderd zijn slang, kunststof rol en de slangstopper. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onvakkundige bediening en installatie door de gebruiker. Ook door eigenmachtig openen en eventueel verwijderen en vervangen van de slang vervalt de garantie.

WAARSCHUWING:

Uw risico van deze blootstellingen varieert, afhankelijk van hoe vaak u dit soort werk te doen. Om uw blootstelling aan deze stoffen te beperken: werk in een goed geventileerde ruimte, en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn voor het uitfilteren van microscopische deeltjes.



Deel nr.	Beschrijving	Aantal	Deel nr.	Beschrijving	Aantal	Deel nr.	Beschrijving	Aantal
1	Rubber kussen	4	6-9	Schroef	4	10	Klem	2
2	Basis	1	6-10	Draaibare spoel	1	11	Schroef	6
3	Schroef	1	6-11	Bediende	1	12	Beschermer pet	2
4	Slang assemblage	1	7	Schroef	1	13	Geleideplaat assemblage	1
5	Stopper assemblage	1	8	Leiden in slangassemblage	1	14	Moer	12
6-1	Rol	3	9-1	Vaste plaat voor pal	1	15	Schroef	8
6-2	Schroef	4	9-2	Pal voorjaar	1	16	Rol assemblage	1
6-3	As	1	9-3	Sluitring	1	17	Voorjaar deksel	1
6-4	Moer	4	9-4	Ratel as	1	18	Voorjaar	1
6-5	Trammel	1	9-5	Bediende	1	19	Voorjaar plaat	1
6-6	Krukas	4	9-6	Pal	1	20	Vaste plaat voor voorjaar	1
6-7	O-ring	2	9-7	Moer	1	21	Bediende	1
6-8	Trammel assemblage	1						

EG-conformiteitsverklaring
in de zin van de EG-machinerichtlijn 2006/42 EG EN 1570

Hiermede verklaren wij dat onderstaand genoemde machines op basis van hun constructie en de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoen aan de vereisten van de desbetreffende ten grondslag liggende veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG- machinerichtlijn.

Bij een niet met ons overlegde wijziging van de machines komt deze verklaring te vervallen.

Beschrijving van de machine:	Slangoprollers
Model:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen:	EG-machinerichtlijn 2006/42/EG
Naam fabrikant:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adres:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	22.10.2015
Handtekening van de fabrikant:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: +49 (0) 40 32 32 31 - 0

AVERTISSEMENT:

Lisez soigneusement et comprenez toutes les INSTRUCTIONS avant l'opération.

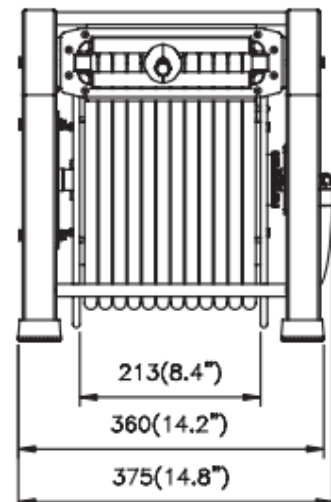
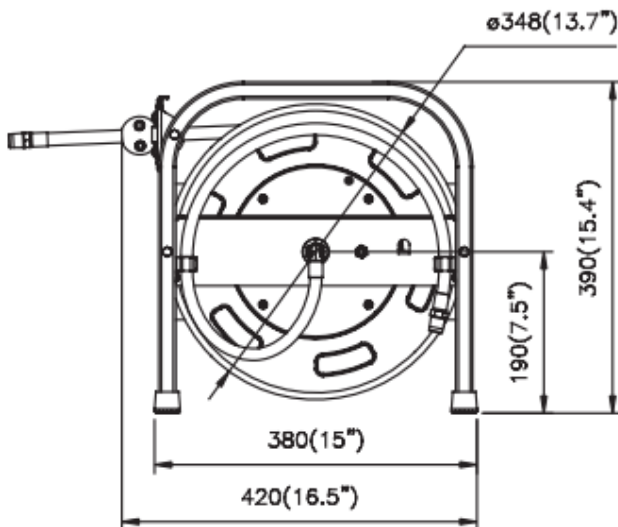
Le manque de suivre les règles de sécurité et d'autres précautions de sécurité basiques peut avoir comme conséquence le dommage corporel sérieux.

Sauvez ces instructions dans un endroit sûr et en main de sorte qu'elles puissent être lues en cas de besoin.

Maintenez les instructions pour aider le futur entretien.

Details techniques

Rubrique	Pression maximale	Temperature de fonctionnement de tuyau (°C/°F)	Slangcapaciteit		
			Materiau	I. D. (pouce/mm)	Lengete (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Précautions de sécurité

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT: Lisez et comprenez toutes les instructions.

AVERTISSEMENT: Les avertissements, les précautions, et les instructions discutées DANS ce manuel d'instruction ne peuvent pas couvrir toutes les conditions ou situations possibles qui pourraient se produire.

L'opérateur doit comprendre que le bon sens et la précaution qui sont des facteurs ne peuvent pas être établis dans ce produit, mais qui doivent être fournis par l'opérateur.

Précautions de sécurité de bobine de tuyau

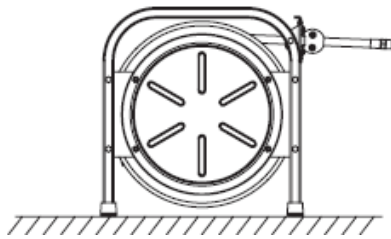
1. Employez la protection oculaire propre en montant et utilisant la bobine de tuyau.
2. Gardez les enfants à partir de la zone de manoeuvre.
3. Le dommage corporel et/ou les dommages d'équipement peuvent résulter si les précautions de sécurité ne sont pas observées.
4. Assurez-vous que la bobine est correctement installée avant de relier les tuyaux d'entrée et de sortie.
5. Dégonfler la pression de fluide/gaz du système avant dE servir la bobine.
6. Avant de relier la bobine à la ligne d'alimentation, assurez-vous que la pression ne dépasse pas la pression de fonctionnement maximale de la bobine.

7. N'oubliez pas, même la basse pression est très dangereuse et peut causer le dommage corporel ou la mort.
8. Si une fuite se produit dans le tuyau ou la bobine, enlevez la pression de système immédiatement.
9. Assurez que la bobine, le tuyau et l'équipement en service soient correctement mis à la terre.
10. Si la bobine cesse de se dérouler ou se rebobiner, enlevez la pression de système immédiatement.
11. Ne pas tirer ou lancer sur le tuyau.

AVERTISSEMENT: L'exposition de la peau directement à l'air pressurisé, ou au fluide a pu avoir comme conséquence la blessure corporelle grave.

Installation

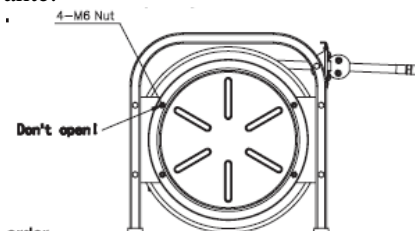
1. Avant de monter la bobine de tuyau, assurez-vous que la pression de la ligne d'alimentation ne dépasse pas la pression de fonctionnement maximale de la bobine de tuyau.
2. Déballez et inspectez la bobine pour déceler les dommages. Tournez à la main pour vérifier le bon fonctionnement. Vérifiez la complétude.
3. Placez la bobine sur le plancher plat, celui avec un plus grand frottement le meilleur.



Opération

1. Examinez la bobine pour assurer l'opération correcte en retirant lentement le tuyau. Un bruit "Clic" sera entendu chaque demi révolution du tambour.
2. Pour verrouiller la bobine, retirez le tuyau et permettez-lui de se rétracter après qu'entendant le premier deuxième ou tiers « clic ».
3. Pour délacer, retirez lentement le tuyau jusqu'à ce que le bruit "clic" s'arrête, puis laissez le tuyau se rétracter jusqu'aux repos d'arrêt de tuyau contre le guide de tuyau.
4. Si nécessaire, ajustez la tension de ressort sur la bobine en ajoutant ou éliminant des enveloppes de tuyau de la bobine, une enveloppe chaque fois, jusqu'à ce que la tension désirée est obtenue. Et envelopper pour augmenter la tension. Enlever les enveloppes pour augmenter la tension.

AVERTISSEMENT: N'ouvrez pas la plaque (#19) à volonté. Il est très dangereux et peut causer le dommage corporel ou la mort. Voir la figure suivante.



Entretien

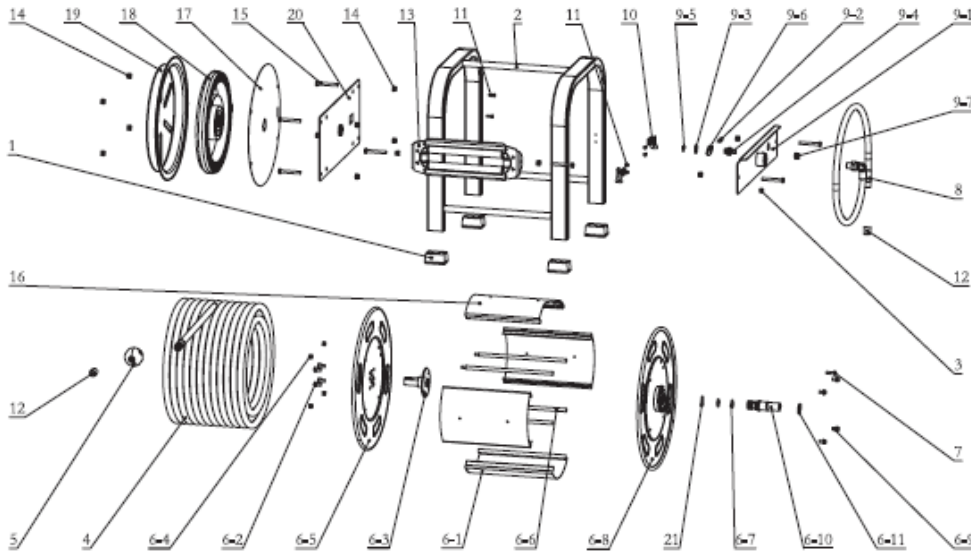
1. Assurez-vous que le tuyau soit dans l'ordre d'entretien approprié.
2. Nettoyez le tuyau avec un tissu plongé dans l'eau chaude pour enlever la saleté ou les dépôts et pour assurer le rebobinage correct.
3. N'employez pas les détergents ou les dissolvants qui pourraient prouver incompatibles avec les matériaux de câble-bobinier.
4. Le démontage de cette unité par le personnel déqualifié a pu prouver dangereux; la risque impliquée principalement concerne les ressorts préchargés.

Clauses de garantie

Le fabricant accorde une garantie sur le matériau et le fonctionnement conformément aux clauses de garantie. Le câble, les rouleaux en plastique et l'arrêteur de câble ne sont pas inclus dans la garantie. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par une installation ou une utilisation non conforme de la part de l'utilisateur. En cas d'ouverture de l'enrouleur et de l'extraction ou remplacement éventuel du câble, la garantie ne s'applique pas.

AVERTISSEMENT

Votre risque de ces expositions varie, selon combien de fois vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques: travaillez dans un zone bien aérée, et travaillez avec l'équipement de protection approuvé, tels que ces masques de poussière qui sont particulièrement conçus pour filtrer les particules microscopiques.



No. de pièce.	Description	Qté	No. de pièce.	Description	Qté	No. de pièce.	Description	Qté
1	Protection en caoutchouc	4	6/-9	Vis	4	10	Pince	2
2	Base	1	6/-10	Bobine de pivot	1	11	Vis	6
3	Vis	1	6/-11	Arrêteoir	1	12	Couvercle protecteur	2
4	Montage de tuyau	1	7	Vis	1	13	Montage de plaque guide	1
5	Montage de bouchon	1	8	Montage de tuyau d'entrée	1	14	Ecrou	12
6/-1	Rouleau	3	9/-1	Plaque fixe pour rochet	1	15	Vis	8
6/-2	Vis	4	9/-2	Ressort de rochet	1	16	Montage de rouleau	1
6/-3	Essieu	1	9/-3	Joint	1	17	Couverture de ressort	1
6/-4	Ecrou	4	9/-4	Essieu de rochet	1	18	Ressort	1
6/-5	Tambour	1	9/-5	Arrêteoir	1	19	Plaque de ressort	1
6/-6	Bielle	4	9/-6	Rochet	1	20	Plaque fixe pour ressort	1
6/-7	Anneau en O	2	9/-7	Ecrou	1	21	Arrêteoir	1
6/-8	Montage de tambour	1						

Déclaration de conformité CE
en conformité à la directive sur les machines 2006/42/EG

Par la présente, nous déclarons que les machines désignées ci-après, de part leur conception, leur construction et leur style, de même pour le modèle que nous avons mis en circulation, correspondent aux exigences fondamentales y relatives de sécurité et de santé des directives CE.

La conformité n'est plus valide pour une modification de la machine effectuée sans notre accord.

Désignation des machines: Enrouleur de tuyau

Modèles de machine: K 176 339 / G 293 361
K 176 340 / G 293 362

Directives CE relatives: Directive sur les machines CE
2006/42/EG

Nom du fournisseur: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresse: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Date: 22.10.2015

Signature du fournisseur: *Simon, Evers & Co. GmbH*

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg
Tel: +49 4303 33 31-0



Attenzione:

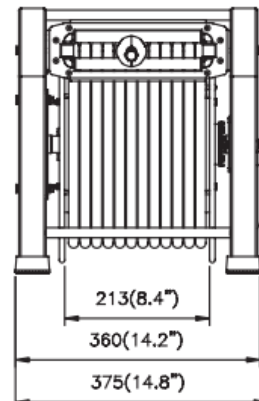
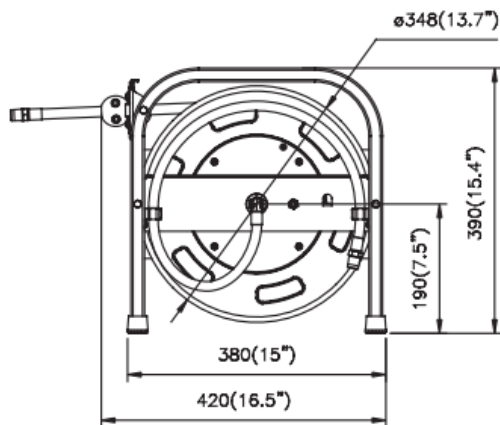
Leggere attentamente e comprendere tutte le istruzioni prima di azionare.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza e le altre misure di sicurezza basilari può causare gravi lesioni personali.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e portata di mano in modo che possano essere lette quando necessario. Conservare le istruzioni per facilitare la manutenzione futura.

Dettagli tecnici

Articolo	Pressione max	Temperatura del tubo flessibile di lavoro (°C/ °F)	Capacità del tubo		
			Materiali	I.D. (inch/mm)	Lunghezza (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Misure di sicurezza

NORME GENERALI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente tutte le istruzioni.



Attenzione: Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte in questo manuale di istruzioni non possono coprire tutte le condizioni o situazioni che potrebbero verificarsi possibili. Si deve comprendere dall'operatore che il buon senso e cautela sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma deve essere fornito dall'operatore.

Precauzioni per la sicurezza di Avvolgitubo

1. Usare la protezione degli occhi durante il montaggio e l'utilizzo del avvolgitubo.
2. Tenere lontano dall'area di lavoro dei bambini.
3. Non vengono rispettate le misure di sicurezza adeguate possono causare le lesioni personali e / o danni alle apparecchiature.
4. Assicurarsi che bobina sia installato correttamente prima di collegare i tubi di ingresso e uscita.
5. Spurgare fluido sotto pressione / gas dal sistema prima di servire bobina.
6. Prima di collegare bobina alla linea di alimentazione in modo che la pressione non superi il valore nominale massimo della pressione wrking di bobina.
7. Ricordate, anche a bassa pressione è molto pericoloso e può causare lesioni personali o la morte.
8. Se si verifica una perdita nel tubo o bobina, rimuovere immediatamente la pressione del sistema.

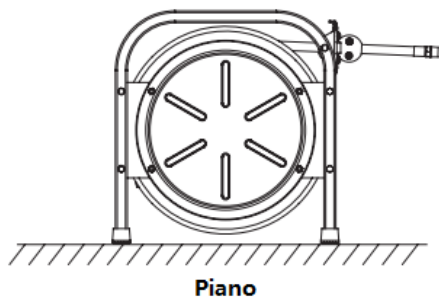
9. Assicurarsi che bobina, tubo, e attrezzature di servizio benessere sono a terra.
10. Se bobina cessa di rilassarsi o riavvolgere, rimuovere subito la pressione del sistema.
11. Non tirare o cogliere sul tubo flessibile.



Attenzione: L'esposizione della pelle direttamente a aria compressa, o liquidi può provocare gravi lesioni personali.

Installazione

1. Prima di montare il avvolgitubo, assicurarsi che la pressione di linea di alimentazione non superi la pressione massima di esercizio del avvolgitubo.
2. Disimballare e ispezionare bobina per danni. Girare a mano per verificare il buon funzionamento. Verificare la completezza.
3. Posizionare la bobina sul pavimento piatto, quello con frizione più grande è meglio.



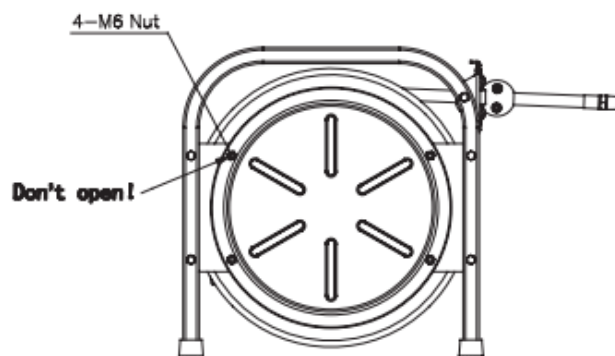
Operazione

1. Verificare bobina per un corretto funzionamento lentamente tirando fuori il tubo. Un rumore "Cliccando" si sentirà ogni mezzo giro del tamburo.
2. Per bloccare la bobina, estrarre il tubo flessibile e permettono di ritrarre dopo aver sentito il primo secondo o terzo "cliccando".
3. Per sbloccare, lentamente estrarre il tubo fino a quando il "cliccando" rumore si ferma, poi lasciare che il cavo retrattile fino a quando il del tappo del cavo appoggia contro la guida del cavo.
4. Se necessario, regolare la tensione della molla sulla bobina aggiungendo o rimuovendo gli involucri di tubo da bobina, una fascia alla volta, fino ad ottenere Tensione desiderato. Aggiungì involucri per aumentare la tensione.
Rimuovere gli involucri per diminuire la tensione.



Attenzione: Non aprire la piastra (# 19) a volontà. E 'molto pericoloso e può causare lesioni personali o la morte. Vedi sotto la foto.

4 x M6 Dado



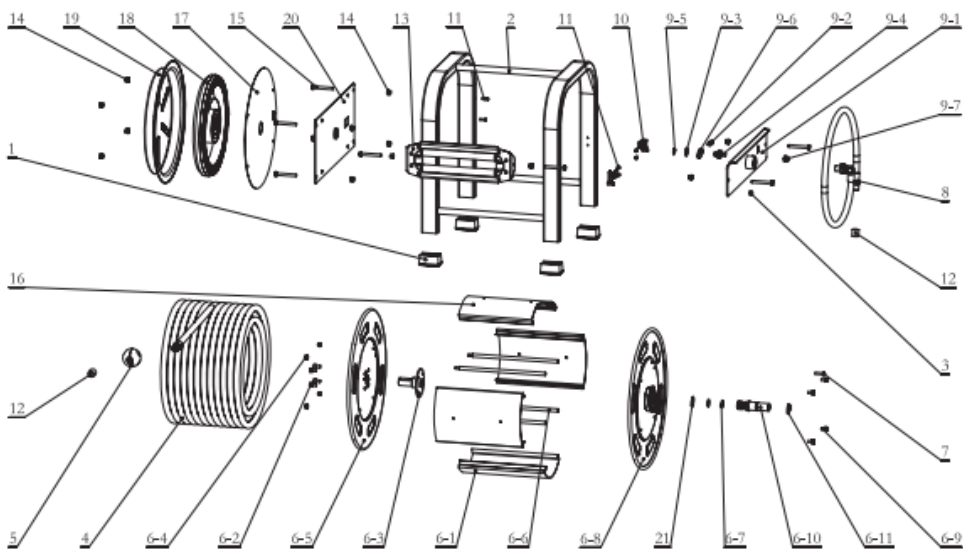
Non aprire!

Manutenzione

1. Assicurarsi che il tubo sia in buono stato di funzionamento.
2. Pulire il tubo con un panno imbevuto di acqua calda per rimuovere sporcizia o depositi e garantire il corretto riavvolgimento.
3. Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero rivelarsi incompatibili con i materiali via cavo avvolgitore.
4. Smontaggio del gruppo da personale non qualificato potrebbe rivelarsi pericolosa; il rischio connesso principalmente riguardano le molle precaricate.

Garanzia limitata

1. Le garanzie produttore questo avvolgitubo contro i difetti di materiale e l'arte, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, esclusi i tubi flessibili e O-ring di ricambio.
2. Responsabilità del produttore è limitata alla sostituzione o alla riparazione di materiale difettoso entro il periodo di garanzia, quando trasporto restituito prepagato al distributore o il loro deposito di servizio designato.
3. La garanzia non copre i danni causati da incidenti, misues o installazione difettosa.
4. La bobina deve essere installato e mantenuto in conformità con le istruzioni.



Codice	Descrizione	Qualità	Codice	Descrizione	Qualità	Codice	Descrizione	Qualità
1	Rilievo di gomma	4	6-9	Vite	4	10	A pinza	2
2	Base	1	6-10	Bobina girevole	1	11	Vite	6
3	Vite	1	6-11	Fermo	1	12	Tappo della protezione	2
4	Tobo di assemblaggio	1	7	Vite	1	13	Piastra di guida di assemblaggio	1
5	Tappo di assemblaggio	1	8	Lead-in tubo di assemblaggio	1	14	Dado	12
6-1	Rullo	3	9-1	Piastra fissa per cricchetto	1	15	Vite	8
6-2	Vite	4	9-2	Molla a cricco	1	16	Rullo di assemblaggio	1
6-3	Asse	1	9-3	Rondella	1	17	Copertura della molla	1
6-4	Dado	4	9-4	Asse a cricco	1	18	Molla	1
6-5	Tamburo	1	9-5	Fermo	1	19	Piatto della molla	1
6-6	Asta di collegamento	4	9-6	A cricco	1	20	Piastra fissa per la molla	1
6-7	Guarnizione	2	9-7	Dado	1	21	Fermo	1
6-8	Tamburo di assemblaggio	1						

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della direttiva CE sulle macchine 2006/42/EG

Con la presente dichiariamo che le macchine di seguito nominate , per via della loro concezione, costruzione e modo di costruzione come anche nella versione da noi messa in circolazione, sono conformi ai requisiti basilari pertinenti di sicurezza e non pericolosità per la incolumità, richiesti dalla direttiva CE.

Nel caso di una modifica della macchina non concordata con noi, la dichiarazione perde la sua validità.

Definizione delle macchine:	Avvolgitubo
Tipi di macchine:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Direttive CE pertinenti	direttiva sulle macchine 2006/42/EG
Nome del fornitore:	Simon, Evers & Co. GmbH
Indirizzo:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Data:	22.10.2015
Firma del fornitore:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · 20459 Hamburg
Tel: +49 40 55 29 11 · Fax: +49 40 55 29 12
E-Mail: info@seco.de

ADVARSEL:

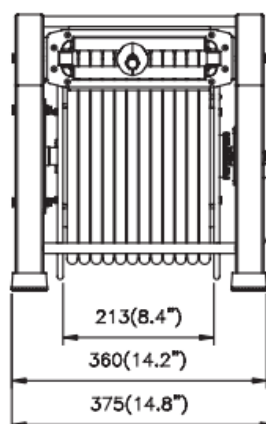
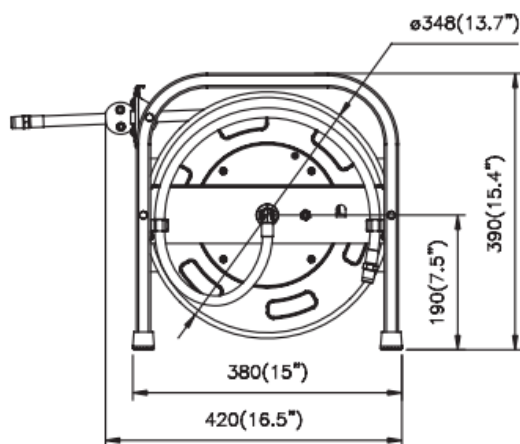
Les nøye og forstå alle instruksjonene før du bruker.

Unnlatelse av å følge sikkerhetsregler og andre sikkerhetsforanstaltninger grunnleggende kan føre til alvorlig personskade.

Ta vare på disse instruksjonene på et trygt sted og på hånden, slik at de kan leses ved behov. Ta vare på disse instruksjonene for å bistå i framtidig service.

Tekniske detaljer

Artikkel	Maks trykk	Slange arbeidstemperatur(°C/°F)	Slangekapasitet		
			Materiale	I. D. (tommer/mm)	Lengde (m/fot)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100

**Sikkerhetsforholdsregler****GENERELLE SIKKERHETSREGLER**

Advarsel: Les og forstå alle instruksjoner.

Advarsel: De advarsler, forsiktighetsregler og instruksjoner som omtales i denne bruksanvisningen kan ikke dekke alle mulige forhold eller situasjoner som kan oppstå. Det må bli forstått av operatøren om at sunn fornuft og forsiktighet er faktorer som ikke kan bygges inn i produktet, men må leveres av operatøren.

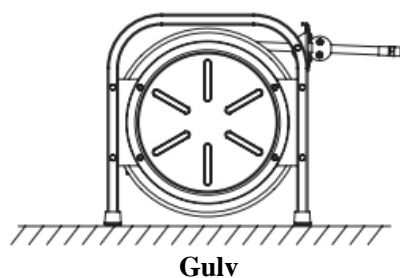
Slangetrommel sikkerhetsforholdsregler

1. Bruk riktig øyevern ved montering og bruk av slangetrommelen.
2. Hold barn borte fra arbeidsområdet.
3. Personskade o/eller skade på utstyret kan føres dersom sikkerhetsforanstaltninger ikke overholdes.
4. Sørg for at trommelen er riktig installert før du kobler inngangs- og utgangs slanger.
5. Blø væske/gasstrykk fra systemet før du tjenester trommelen.
6. Før du kobler trommelen til å levere linje, sikre at trykket ikke overstiger maksimalt arbeidstrykkklasse på trommelen.
7. Husk at selv lavtrykk er svært farlig og kan føre til personskade eller død.
8. Hvis en lekkasje oppstår i slangen eller trommel, fjerne systemtrykket umiddelbart.
9. Sørg for at trommel, slange og utstyr som er betjent er ordentlig jordet.
10. Hvis tromml slutter å stresse eller bakover, fjerne systemtrykket umiddelbart.
11. Ikke dra eller rykk på slangen.

Advarsel: Eksponering av huden direkte til trykkluft eller væske kan føre til alvorlig personskade.

Installasjon

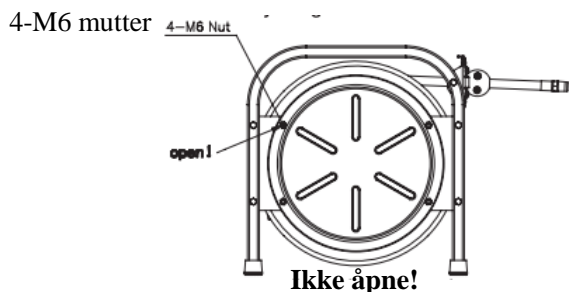
1. Før du monterer slangetrommel, sikre at tilførselsledningen trykket ikke overstiger den maksimale arbeidstrykk på slangetrommelen.
2. Pakk ut og inspisere trommel for skader. Slå av hånden for å sjekke for jevn drift. Sjekk for fullstendighet.
3. Sett trommelen på den flate gulvet, den ene med jo større friksjon jo bedre.



Operasjon

1. Sjekk trommel for riktig drift av sakte å trekke ut slangen. Et "klikk" støy vil bli hørt hver halve omdreining av trommelen.
2. For å låse trommel, trekke ut slangen og la den trekke etter å ha hørt den første andre eller tredje "klikk".
3. For å løsne, sakte trekke ut slangen til "klikk" støy slutter, så la kabelen retract til kabelen stopperen hviler mot kabelføringen.
4. Om nødvendig justere fjærspenningen på trommelen ved å legge til eller fjerne wrap av slangen fra spolen, en wrap om gangen, inntil at ønsket spenning er oppnådd. Legg wrap å øke spenningen. Fjern wrap å redusere spenningen.

Advarsel: Ikke åpne platen (#19) på vilje. Det er svært farlig og kan føre til personskade eller død. Se bildet nedenfor.

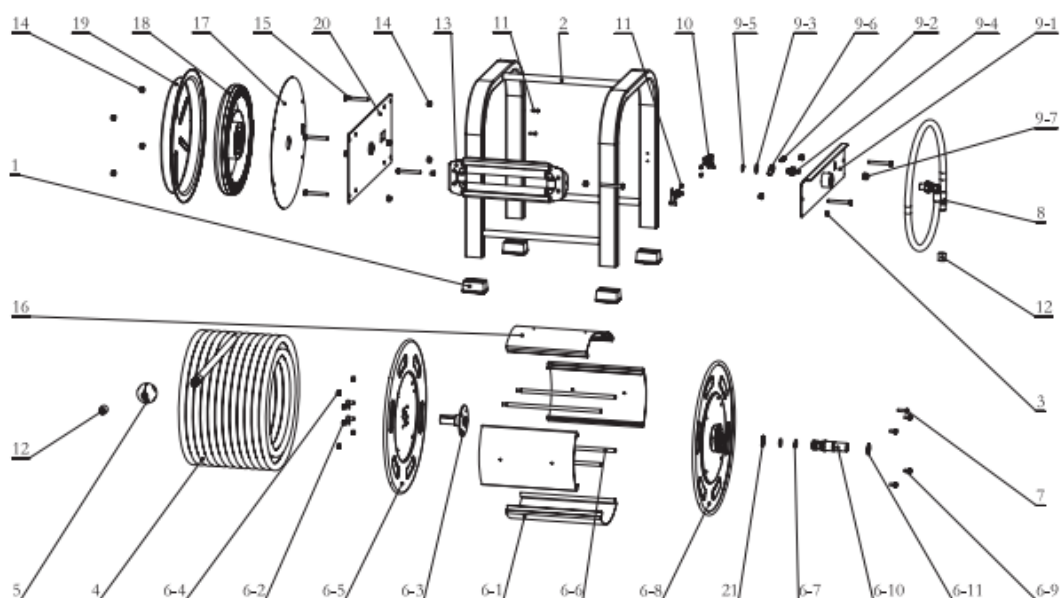


Vedlikehold

1. Pass på at slangen er i forskriftsmessig stand.
2. Rengjør slangen med en klut dyppet i varmt vann for å fjerne skitt eller avleiringer og sikre korrekt tilbakespoling.
3. Ikke bruk vaskemidler eller løsemidler som kan vise seg uforenlig med kabel-trekker materialer.
4. Demontering av enheten ved ufaglært personell kunne bevise farlig; risikoen involvert i hovedsak omhandler de forhåndsinstallerte fjærer.

Begrenset garanti

1. Produsenten garanterer denne slangetrommel mot defekter i materialer og håndverk, for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato, men unntatt slange- og O-ring deler.
2. Produsentens ansvar er begrenset til utskifting eller reparasjon av defekte materialet innenfor garantiperioden, da tilbake med forhåndsbetalt frakt til distributøren eller deres utpekt servicesenter depot.
3. Garantien dekker ikke skader som skyldes uhell, misbruk av feil montering.
4. Trommelen må installeres og vedlikeholdes i samsvar med instruksene.



Del nr.	Beskrivelse	Ant all	Del nr.	Beskrivelse	Ant all	Del nr.	Beskrivelse	Ant all
1	Gummipute	4	6-9	Skru	4	10	Klemme	2
2	Base	1	6-10	Swivel spole	1	11	Skru	6
3	Skru	1	6-11	Holderen	1	12	Beskytter lokk	2
4	Slange montering	1	7	Skru	1	13	Guide plate montering	1
5	Stopper montering	1	8	Føreslange montering	1	14	Mutter	12
6-1	Valse	3	9-1	Fast plate for skralle	1	15	Skru	8
6-2	Skru	4	9-2	Skralle våren	1	16	Valse montering	1
6-3	Aksel	1	9-3	Vaskemaskin	1	17	Våren deksel	1
6-4	Mutter	4	9-4	Skralle aksel	1	18	Våren	1
6-5	Tromme	1	9-5	Holderen	1	19	Vårenplate	1
6-6	Veivstangen	4	9-6	Skralle	1	20	Fast plate for våren	1
6-7	O-ring	2	9-7	Mutter	1	21	Holderen	1
6-8	Tromme montering	1						

Eu-Konformitetserklæring
i henhold til EU-maskinretningslinje 2006/42/EG

Hermed erklærer vi, at de maskinene som er betegnet nedenfor på grunn av deres konsipering, konstruksjon og byggemåte og at den av oss i handelen brakte type tilsvarer de vedkommende grunnleggende sikkerhets- og helsekrav til Eu - retningslinjene.

Ved en forandring av maskinen som ikke er gjort i overensstemmelse med oss mister denne erklæringen sin gyldighet.

Betegnelse av maskinene:	Slangespoler
Maskintyper:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Vedkommende EU-retningslinjer:	EU-maskinretningslinje 2006/42/EG
Leverandørens navn:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dato:	22.10.2015
Leverandørens signatur:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 043 / 32 33 30 - 0

Instrukcja obsługi i konserwacji

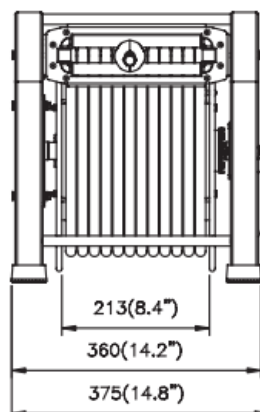
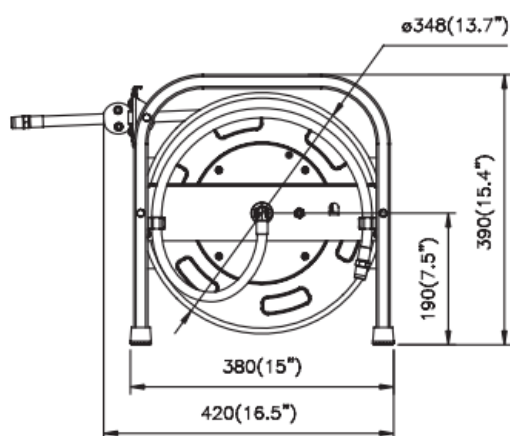
PL

UWAGA:

Uważnie przeczytać i zapamiętać wszystkie instrukcje przed operacji. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i innych podstawowych zasad bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia ciała. Zachowaj te instrukcje w bezpiecznym miejscu i pod ręką, tak, że można ją odczytać, jeśli to konieczne. Zachowaj te instrukcje za przyszłą pomoc

Dane techniczne

Pozycja	Maksymalne ciśnienie	Węże temperatura pracy (°C/ °F)	Pojemność węży		
			Materiałny	I.D. (inch/mm)	Długość (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Środki bezpieczeństwa

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA OGÓLNE

UWAGA: Przeczytaj i zapamiętać wszystkie instrukcje.

OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenia, ostrzeżenia i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie może obejmować wszystkie możliwe warunki i sytuacje, które mogą wystąpić. Operator zobowiązany jest do zrozumienia, że zdrowy rozsądek i ostrożność są czynniki, które nie mogą być włączone do tego produktu, ale musi być dostarczony przez operatora.

Środki bezpieczeństwa kołowrotek wąż

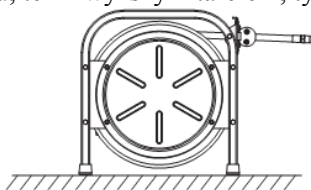
1. W przypadku instalacji i korzystania kołowrotek wąż nosić żadnych ochronę oczu.
2. Trzymaj dzieci z dala od miejsca pracy.
3. Uszkodzenia ciała i / lub uszkodzenia mienia może wystąpić, jeśli nie zastosuje się środków bezpieczeństwa.
4. Upewnij się, że bęben jest prawidłowo zainstalowany przed podłączeniem przewody wlotowe i wylotowe.
- System / gaz ciekły 5. Przed naprawione wciągarki zwolnić ciśnienie
6. Przed podłączeniem do zasilania linii kołowrotek, upewnić się, że ciśnienie nie przekracza maksymalną wartość ciśnienia z kołowrotka.
7. Pamiętaj, że nawet niskie ciśnienie jest bardzo niebezpieczne i może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.
8. W przypadku stwierdzenia ulatniania się w węży lub szpuli, natychmiast usunąć ciśnienie w układzie.
9. Upewnij się, że rolka, węży i urządzenia, które są na służbie są uziemione.
10. Jeśli rolka przestaje zrelaksować lub do tyłu, natychmiast zdjąć ciśnienie w systemie.

Nie ciągnąć się i zniszczyć węży.

UWAGA: Narażenie skóry bezpośrednio do sprężonego powietrza lub płynu może spowodować poważne obrażenia.

Montaż

1. Przed zainstalowaniem bębna na wąż, upewnić się, że ciśnienie w przewodzie zasilającym nie przekracza maksymalnego ciśnienia roboczego szpuli węża.
2. Rozwinąć wyciągarki i skontroluj. Obróć ręcznie i sprawdź ich prawidłowe i kompletne.
3. Umieść wyciągarka na równym podłożu, ten z wyższym tarciem, tym lepiej.

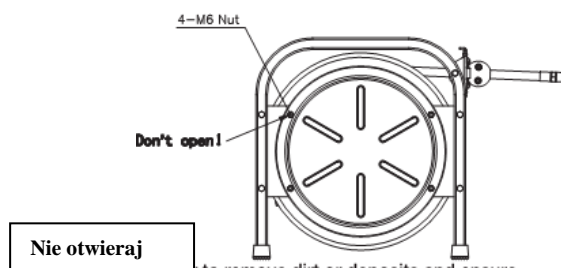


Podłogi

Operacja

1. Sprawdź, wyciągarki do prawidłowego funkcjonowania używając powoli, ciągnąc za przewód. Dźwięk "kliknięcia" słyszy każde pół obrotu bębna.
2. Aby zablokować bęben, odłączyć wąż i niech wąż chowa po wyslechMaticęi pierwszy drugi lub trzeci "fałszywe kliknięcia".
3. Aby zwolnić, powoli wyciągnij wąż, a dźwięk "fałszywe kliknięcia" przystanku, pozwól wąż wyciągnąć wtyczkę, dopóki nie spocznie na rurce.
4. Jeśli to konieczne, dostosować sztywność sprężyny na rolce, dodając lub usuwając wąż okłady owinąć jeden po drugim, aż osiągnie pożądaną sztywność. Dodaj okłady, aby zwiększyć sztywność. Usuń okłady, aby zmniejszyć sztywność.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno otwierać płyty (# 19). To jest bardzo niebezpieczne i może spowodować obrażenia ciała lub śmierć. Poniżej zdjęcia

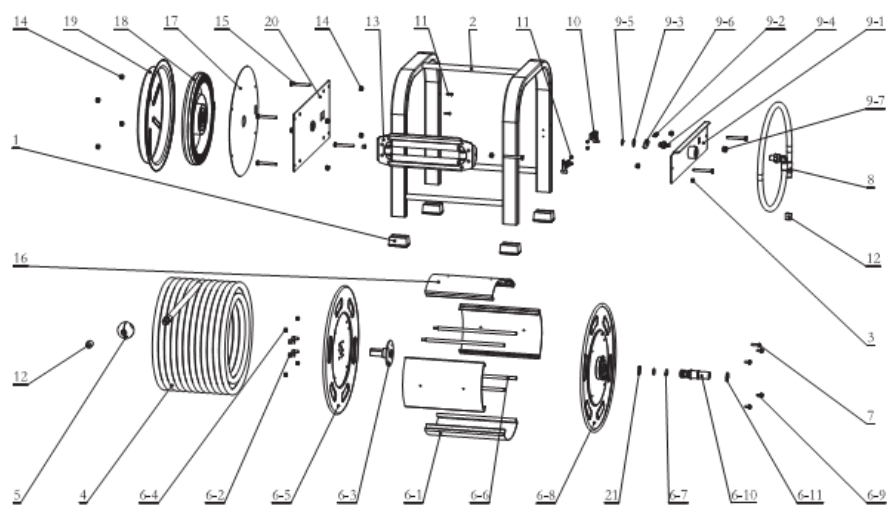


Utrzymanie

1. Upewnij się, że przewód jest w dobrym stanie.
2. Oczyścić przewód ściereczką namoczoną w ciepłej wodzie, aby usunąć zabrudzenia i osady oraz zapewnienia prawidłowego przewijanie.
3. Nie wolno używać detergentów ani rozpuszczalników, które mogą okazać się niezgodne z materiału szpuli.
4. Demontaż urządzenia przez niewykwalifikowanych pracowników może okazać się niebezpieczne; Ryzyko przede wszystkim odnosi rejestrowane Springs

Warunki gwarancji

Producent udziela gwarancji na materiał i funkcjonowanie urządzenia, stosownie do warunków gwarancji. Wyłączone są przewód, rolki z tworzywa sztucznego i hamulec przewodu. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody, które wynikają z nieprawidłowej obsługi lub instalacji przez Użytkownika. Gwarancja wygasa w przypadku samowolnego otwarcia i usunięcia lub wymiany przewodu.



Numer części	Opis	Ilość	Numer części	Opis	Ilość	Číslo dílu	Popis	Množství
1	Gumowa podkładka	4	6-9	šruba	4	10	Zacisk	2
2	Fundacja	1	6-10	Ruchomą cewką	1	11	šruba	6
3	šruba	1	6-11	Stop	1	12	Pokrywa ochronna	2
4	Zespół węża	i	7	šruba	1	13	Linie montażowe forum	1
5	Wtyczka montaż	1	8	Przewód zasilający Zgromadzenie	1	14	Nakrętka	12
6-1	rolka	3	9-1	Płyta stała grzechotką	1	15	šruba	6
6-2	šruba	4	9-2	Ratchet wiosna	1	16	Zespół rolki	1
6-3	sprostowanie	1	9-3	Podkładka	1	17	Bonnet	1
6-4	Nakrętka	4	9-4	Rozwiązanie grzechotką	1	18	Wiosna	1
6-5	Drum	1	9-5	Stop	1	19	sprężyny płytowe	1
6-6	Korbowód	4	9-6	Zapadkowy	1	20	Płyta stała na wiosnę	1
6-7	O-ring	2	9-7	Nakrętka	1	21	Zatrzymać	1
6-8	Bęben montaż	1						

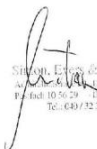
Deklaracja zgodności EG (Wspólnota Europejska)
w sensie wytycznej maszynowej 2006/42/EG

Niniejszym deklarujemy, że określone w dalszym ciągu maszyny spełniają na podstawie ich koncepcji, konstrukcji i typu oraz wprowadzonego przez nas do obrotu wykonania odnośne podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia wytycznej EG.

W przypadku niezgodnionej z nami zmiany maszyny deklaracja niniejsza traci swoją ważność.

Określenie maszyn:	bęben na wąż
Typy maszyn:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Odnośne wytyczne EG:	wytyczna maszynowa EG 2006/42/EG
Nazwa dostawcy:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adres:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Data:	22.10.2015
Podpis dostawcy:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 043 / 32 33 30 - 0

Instruções de operação e de manutenção

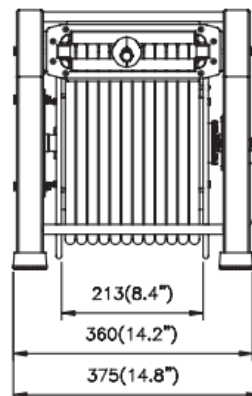
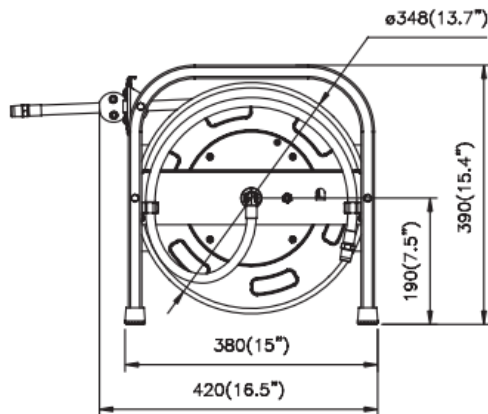


Aviso:

Leia atentamente e compreenda todas as instruções antes de operar. A inobservância dessas instruções pode resultar em danos pessoais ou danos materiais. Guarde estas instruções no local conveniente para referência no futuro.

Detalhes técnicos

Article	Maxima pressao	Temperatura de mangueira de trabalho (°C/ °F)	Capacidade de mangueira		
			Material	I.D. (inch/mm)	Comprimento (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Precaução de segurança

Regras gerais de segurança

Aviso: leia e entenda todas as instruções

Aviso: os alertas, cuidados e instruções descritos neste manual de instruções não pode cobrir todas as condições ou situações que podem ocorrer possíveis. Deve ser entendido pelo operador que comum senso e cautela são factores que não podem ser construídos no interior do produto, mas devem ser fornecidos pelo operador.

Precauções de segurança da mangueira de bobina

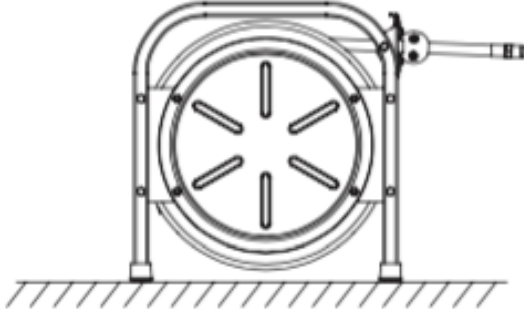
1. Use proteção apropriada do olho durante a montagem e usando a bobina de mangueira.
2. Mantenha as crianças longe da área de trabalho.
3. Danos pessoais e / ou danos no equipamento pode resultar se as precauções de segurança apropriadas não forem observadas.
4. Certifique-se de que a bobina é apropriada instalada antes de ligar as mangueiras de entrada e saída.
5. Sangrar pressão do fluido / gás do sistema antes a bobina de manutenção.
6. Certifique-se da pressão de linha de entrada não exceda a pressão nominal de funcionamento para o seu modelo de bobina de mangueira.
7. Lembre-se, mesmo de pressão baixa é muito perigosa e pode causar danos pessoais ou morte.
8. Se ocorre um vazamento na mangueira ou bobina, retire a pressão do sistema imediatamente.
9. Garantir que a bobina, mangueira e equipamentos de serviço são devidamente aterradas.
10. Se a bobina deixa para relaxar ou rebobinar, retire a pressão do sistema imediatamente.

11. Não puxe ou empurre na mangueira.

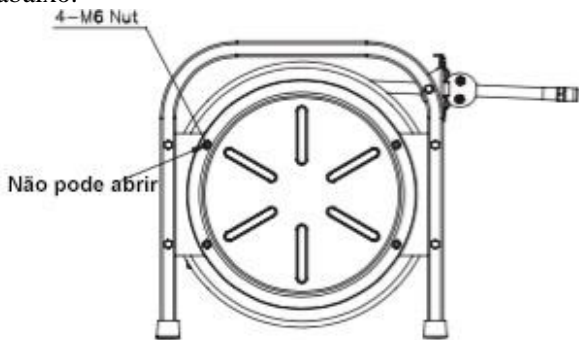
Aviso: a exposição da pele diretamente para o ar pressurizado, ou fluido pode resultar em várias lesões corporais.

Instalação

1. Antes de montar a bobina de mangueira, certifique-se da pressão de linha de entrada não exceda a pressão nominal de funcionamento para o seu modelo de bobina de mangueira.
2. Desempacotar e inspecionar a bobina por danos, vire à mão para verificar de funcionamento suave. verificar para completude.
3. Coloque a bobina no chão plana, aquele com maior fricção melhor.



Aviso: não abra a placa (# 19) à vontade. é muito perigosa e pode causar danos pessoais ou morte. ver figura abaixo.

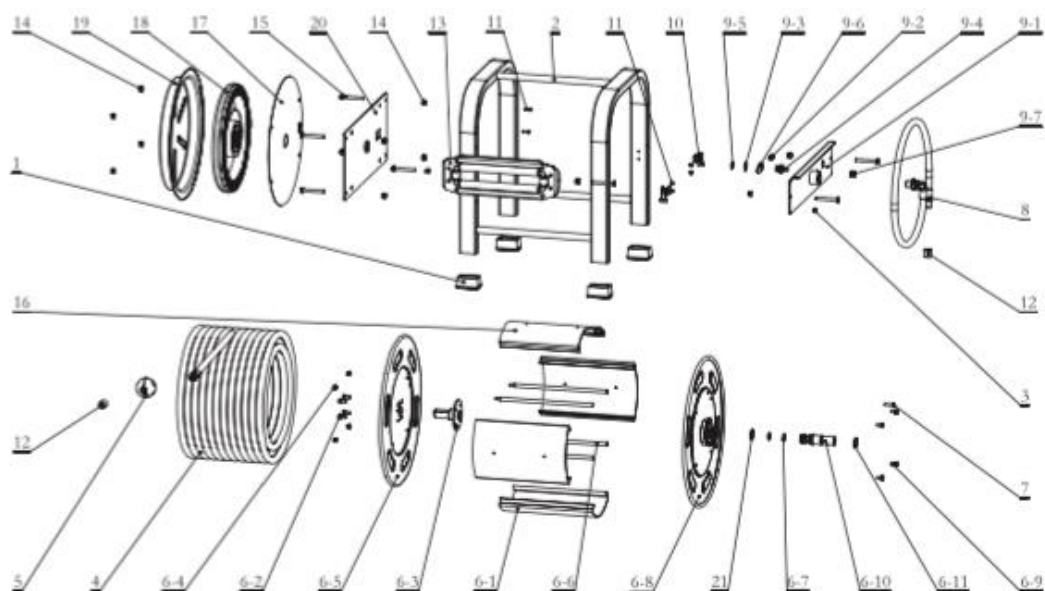


Manutenção

1. Certifique-se a mangueira está em bom estado de funcionamento.
2. Limpe a mangueira com um pano embebido em água morna para remover a sujeira ou depósitos e garantir rebobinando correto.
3. Não use detergentes ou solventes que possam revelar-se incompatíveis com materiais cabo-enrolador.
4. A desmontagem da unidade por pessoal sem qualificação pode revelar perigosa, o risco envolvido principalmente concernir as molas pré-carregadas.

Condições de garantia

O fabricante oferece garantia para material e funcionamento, de acordo com as condições de garantia. O cabo, os rolos de plástico e as travas de cabo são excluídos da garantia. O fabricante não assume garantia por danos causados por operação e instalação incorrectas pelo utilizador. A garantia também é anulada ao abrir, remover ou trocar o cabo de forma não autorizada.



Parte No.	Descrição	Quantidade	Parte No.	Descrição	Quantidade
1	Almofada de borracha	4	9-1	Placa fixa para catraca	1
2	Base	1	9-2	Mola de roquete	1
3	Parafuso	1	9-3	Lavador	1
4	Conjunto de mangueira	1	9-4	Eixo de roquete	1
5	Conjunto da rolha	1	9-5	Retentor	1
6-1	Rolete	3	9-6	Roquete	1
6-2	Parafuso	4	9-7	Porca do parafuso	1
6-3	Eixo	1	10	Braçadeira	2
6-4	Porca do parafuso	4	11	Parafuso	6
6-5	Tambor	1	12	Capa de Proteção	2
6-6	Haste conectando	4	13	Conjunto de placa guia	1
6-7	O-Ring	2	14	Porca do parafuso	12
6-8	Conjunto de tambor	1	15	Parafuso	8
6-9	Parafuso	4	16	Conjunto do rolete	1
6-10	Carretel de giratória	1	17	Capa de mola	1
6-11	Retentor	1	18	Mola	1
7	Parafuso	1	19	Placa de mola	1
8	Lead-in Conjunto de mangueira	1	20	Placa fixa para mola	1
			21	Retentor	1

Declaração de Conformidade CE
De acordo com a directiva CE sobre máquinas 2006/42/EG EN 1570

Declaramos, para os devidos efeitos, que a concepção, o fabrico e tipo das máquinas mencionadas em baixo, bem como o modelo por nós distribuído, satisfazem os respectivos requisitos básicos da directiva CE sobre segurança e saúde.

No caso de uma alteração da máquina não acordada conosco, a declaração perde a sua validade.

Designação das máquinas:	Enroladores de mangueira
Tipo de máquinas:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Respectiva Directiva CE:	Directiva CE sobre máquinas 2006/42/EG
Nome do fornecedor:	Simon, Evers & Co. GmbH
Endereço:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Data:	22.10.2015
Assinatura do fornecedor:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · D-20459 Hamburg
Fax: +49 4303 3233 362
Tel.: +49 4303 3233 361-0

VARNING:

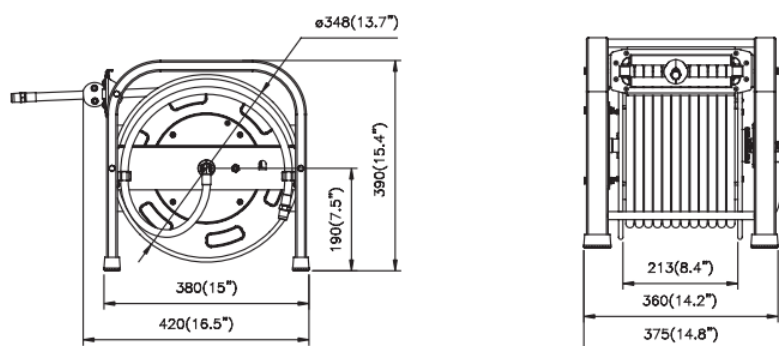
Läs noggrant och förstå alla instruktioner innan du använder.

Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter och andra grundläggande säkerhetsåtgärder kan leda till allvarliga personskador.

Spara dessa instruktioner på en säker plats och dels så att de kan läsas vid behov. Förvara dessa instruktioner för att underlätta framtida service.

Tekniska detaljer

Artikel	Max tryck	Slangarbetstemperatur (°C/°F)	Slangkapacitet		
			Material	I. D. (tum / mm)	längd (m/fot)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100

**Säkerhetsåtgärder****GENERELLA SÄKERHETSREGLER**

Varning: Läs och förstå alla instruktioner.

Varning: De varningar, förmaningar och instruktioner som diskuteras i den här bruksanvisningen kan inte täcka alla tänkbara förhållanden eller situationer som kan uppstå. Det måste förstås av operatören att sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i denna produkt, utan måste lämnas av verksamhetsutövaren.

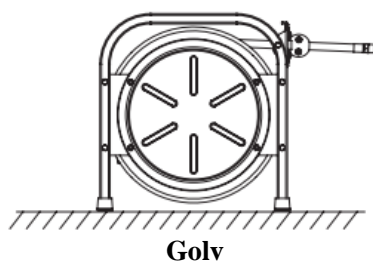
Slangrullen säkerhetsåtgärder

1. Använd skyddsglasögon vid montering och användning av slangrullen.
2. Håll barn borta från arbetsområdet.
3. Personskada och/eller skador på utrustningen kan resulteras om lämpliga säkerhetsåtgärder inte har följts.
4. Se till att rullen är korrekt installerad innan du ansluter in- och utgångsslangar.
5. avlufta vätska/gastrycket från systemet innan du tjänster rullen.
6. Innan du ansluter rullen för att leverera linje, se till att trycket inte överstiger maximalt arbetstryckklass på rullen.
7. Kom ihåg att även lågt tryck är mycket farligt och kan orsaka personskador eller dödsfall.
8. Om en läcka uppstår i slang eller rullen, ta bort systemtrycket omedelbart.
9. Se till att rullen, slang och utrustning som städas är ordentligt jordad.
10. Om rullen upphör att varva ner eller bakåt, ta bort systemtrycket omedelbart.
11. Dra inte eller ryck i slang.

Varning: Exponering av huden direkt till tryckluft eller vätskor kan leda till allvarliga personskador.

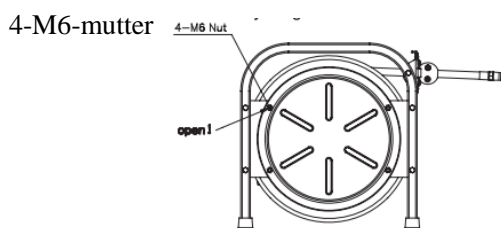
Installation

1. Före montering av slangrullen, se till att framledningstrycket inte överstiger det maximala arbetstryck av slangrullen.
2. Packa upp och inspektera rulle för skador. Vrid för hand för att kontrollera om det finns väl fungerande. Kontrollera om fullständighet.
3. Placera rullen på plant golv, den med desto större friktion desto bättre.



Drift

1. Kontrollera rulle fungerar korrekt genom att långsamt dra ut slangen. Ett "klick" ljud hörs varje halvt varv av trumman.
 2. För att låsa rullen, dra ut slangen och låt den dra tillbaka efter att ha hört den första andra eller tredje "klick".
 3. För att låsa upp, sakta dra ut slangen tills "klicka" buller slutar, låt kabel indragning tills kabeln proppen vilar mot kabeln guide.
 4. Om det behövs, justera fjäderspänningen på rulle genom att lägga till eller ta bort wrap av slangen från spole, en wrap i taget, tills att den önskade spänningen uppnås. Lägg wrap för att öka spänningen. Ta bort wrap för att minska spänningar.
- Varning: Öppna inte plattan (#19) efter behag. Det är mycket farligt och kan orsaka personskador eller dödsfall. Se nedan bild.



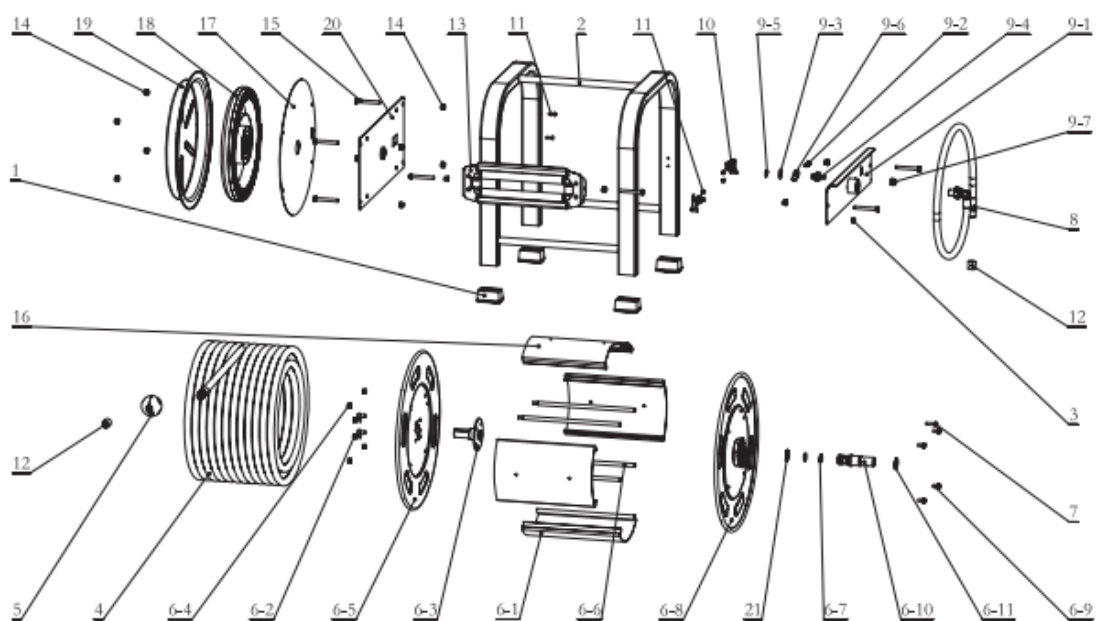
Öppna ej!

Underhåll

1. Se till att slangen är i driftsdugligt skick.
2. Rengör slang med en trasa doppad i varmt vatten för att avlägsna smuts eller avlagringar och säkerställa korrekt återspolning.
3. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel som kan visa sig vara oförenligt med kabel-rullmaterial.
4. Demontering av enheten av utbildad personal kan vara farlig; riskerna främst gälla de förladdade fjädrar.

Garantivillkor

Tillverkaren ger garanti på materialet och funktionen i enlighet, med undantag från kabel, plastrullar och kabelstoppet. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår genom felaktig hantering eller Installation genom användaren. Genom egenmäktigt öppnande och eventuellt avlägsnande och byte av kabeln upphör garantin att gälla.



Art. nr.	Beskrivning	Antal	Art.nr.	Beskrivning	Antal	Art. nr.	Beskrivning	Antal
1	Gummikudde	4	6-9	Skruva	4	10	Klämma	2
2	Bas	1	6-10	Vridbar spole	1	11	Skruva	6
3	Skruva	1	6-11	Hållare	1	12	Skyddskåpa	2
4	Slangaggregatet	1	7	Skruva	1	13	Styrplåt aggregatet	1
5	Stoppare aggregatet	1	8	Leda in slangaggregatet	1	14	Mutter	12
6-1	Rulle	3	9-1	Fast platta för spärr	1	15	Skruva	8
6-2	Skruva	4	9-2	Spärrhakefjädern	1	16	Rulle aggregatet	1
6-3	Axel	1	9-3	Mutterbricka	1	17	Fjäderlocket	1
6-4	Mutter	4	9-4	Spärr axel	1	18	Fjäder	1
6-5	Trumma	1	9-5	Hållare	1	19	Fjäder platta	1
6-6	Vevstake	4	9-6	Spärr	1	20	Fast platta förfjäder	1
6-7	O-ring	2	9-7	Mutter	1	21	Hållare	1
6-8	Trumaggregatet	1						

EG-konformitetsförklaring
enligt EG-maskindirektiv 2006/42/EG

Härmed förklarar vi, att medan nämnd maskin stämmer överens med de tillämpliga och principiella säkerhets- och hälsokraven i ovan nämnt EG-direktiv, både vad det gäller maskinens koncipiering, konstruktion och typ samt vad det gäller det utförande som vi levererar.

Om maskinen förändras utan vårt godkännande förlorar denna förklaring sin giltighet.

Maskinbeteckning:	Slangupprullare
Maskintyper:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Tillämpliga EG-direktiv:	EG-maskindirektiv 2006/42 EG
Leverantör:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adress:	Admiralitätsstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	22.10.2015
Leverantörens underskrift:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg
Fax: +49 4303 362-29
Tel: +49 4303 362-0

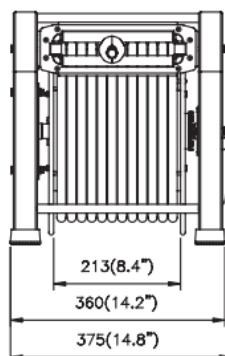
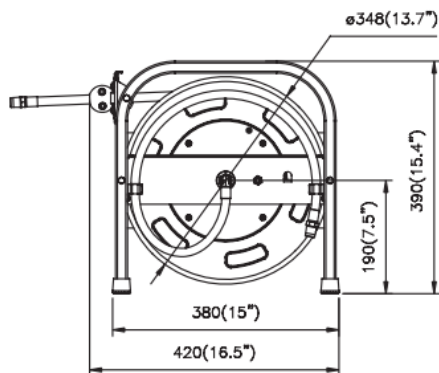
VAROVANIE:

Čítajte pozorne a uvedomte si všetky pokyny pred začatím prevádzky. Nedodržania bezpečnostných predpisov a ďalších základných bezpečnostných opatrení môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.

Uložte tieto pokyny na bezpečnom mieste a po ruke tak, aby ich bolo možné prečítať v prípade potreby. Uchovajte si tieto pokyny pre pomoc v budúcnosti servis

Technické detaily

Položka	max tlak	Pracovná teplota hadice(°C/ °F)	Kapacita hadice		
			Materiál	I.D. (inch/mm)	Dĺžka (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Bezpečnostné opatrenia

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

VAROVANIE: Prečítajte si a uvedomte si všetky pokyny.

VAROVANIE: Varovania, upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode nemôžu pokryť všetky možné podmienky alebo situácie, ktoré môžu nastať. Prevádzkovateľ je potrebný pochopiť, že zdravý rozum a opatrnosť sú faktory, ktoré nemôžu byť integrované do tohto výrobku, ale musí byť dodané prevádzkovateľom.

Bezpečnostné opatrenia hadicového navijaka

1. Pri montáži a používaní hadicového navijaku používajte riadnu ochranu očí.
2. Udržujte deti mimo pracovnú oblasť.
3. Osobné zranenia a / alebo poškodenia zariadenia, môže dôjsť, ak nebudete dodržiavať primerané bezpečnostné opatrenia.
4. Uistite sa, že navijak je správne nainštalovaný pred pripojením vstupných a výstupných hadíc.
5. Pred opravou navijaku uvoľnite tlak tekutiny / plynu z systému
6. Pred pripojením navijaku do prírodného potrubia zabezpečte, aby tlak neprekročil maximálnu tlakovú hodnotu z navijaku.
7. Pamätajte si, že aj nízky tlak je veľmi nebezpečný a môže spôsobiť zranenie alebo smrť.
8. Pokiaľ dôjde k úniku v hadici alebo navijaku, odstráňte okamžite tlak v systéme.
9. Uistite sa, že navijak, hadice a zariadenia, ktoré sú v službe sú riadne uzemnené.
10. Ak navijak prestane odvíjať alebo pretočiť, okamžite odstráňte tlak v systéme.
11. Neťahajte a netrhajte na hadicu.

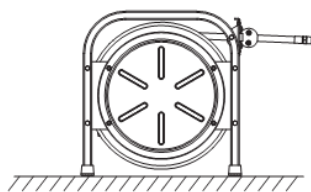
VAROVANIE: Expozícia kože priamo do stlačeného vzduchu, alebo kvapaliny môže spôsobiť vážne ublíženie na zdraví.

Montáž

1. Pred montážou hadicového navijaku, zaistite, že tlak v prírodné potrubie neprekračuje maximálny pracovný

tlak hadicového navijaka.

2. Rozbaľte a skontrolujte navijak na poškodenie. Otočte ručne a skontrolujte na ich ľahký chod a úplnosť.
3. Umiestnite navijak na rovnú podlahu, ten s väčším trením, tým lepšie.

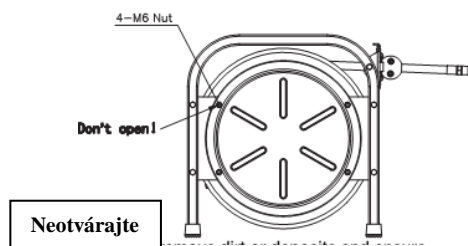


Podlaha

Operace

1. Skontrolujte navijak pre správnu funkciu pomocou pomaly vyťahovanie hadice. Zvuk "klikanie" počuje každý pol otáčky bubna.
2. Pre zablokovanie navijaku, vytiahnite hadicu a nechajte hadicu zatiahnuť po vyslech Maticeí prvého druhého alebo tretieho "klikanie".
3. Pre odblokovanie, pomaly vytiahnite hadicu, zatiaľ čo zvuk "klikania" sa zastaví, potom nech hadice zatiahnuť kým zátko opiera o vedenie hadice.
4. Ak je to nevyhnutné, upravte tuhosť pružiny na navijak pridaním alebo odobratím zábal z hadice, jeden zábal raz, kým sa dosiahne požadovaná tuhosť. Pridať zábal na zvýšenie tuhosti. Odstrániť zábal na zníženie tuhosti.

VAROVANIE: Neotvárajte dosku (# 19). Je to veľmi nebezpečné a môže spôsobiť zranenie alebo smrť. Pozri nižšie obrázok.



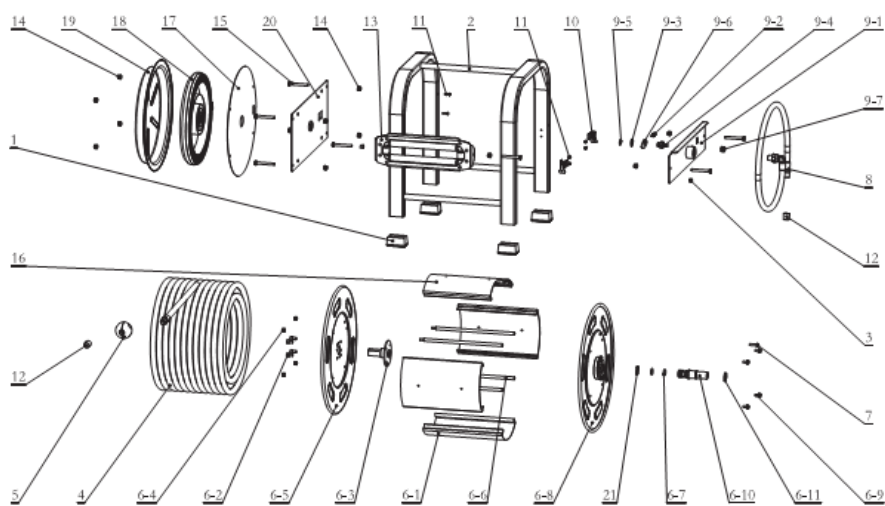
Údržba

1. Uistite sa, že je hadica v dobrom stave.
2. Vyčistite hadicu s handričkou namočenou v teplej vode na odstránenie nečistôt alebo vkladov a uistite správne prevíjanie.
3. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, ktoré by mohli ukázať ako nezlúčiteľné s materiálom navijaka.
4. Demontáž jednotky nekvalifikovanými pracovníkmi by sa mohla ukázať nebezpečné; riziko sa predovšetkým týka nahranej pružiny

Záručné podmienky

Výrobca podľa záručných podmienok poskytuje záruku na materiál funkciu.

Výrobca podľa záručných podmienok poskytuje záruku 24 mesiacov na materiál a funkciu. Záruke nepodliehajú káble, plastové valčeky a brzdiče. Výrobca neručí za škody spôsobené neodbornou obsluhou a inštaláciou zo strany používateľa. V dôsledku svojvoľného otvorenia a prípadne odstránenia a výmeny kábla dochádza takisto k vypršaniu záruky.



Číslo dílu	Popis	Množstvo	Číslo dílu	Popis	Množstvo	Číslo dílu	Popis	Množstvo
1	Gumová podložka	4	6-9	Skrutka	4	10	Svorka	2
2	Základ	1	6-10	Otočná cievka	1	11	Skrutka	6
3	Skrutka	1	6-11	Zarážka	1	12	Ochranný kryt	2
4	Zostava hadice	i	7	Skrutka	1	13	Zostava dosky vedenia	1
5	Zostava zátky	1	8	Zostava prírodného vedenia	1	14	Matice	12
6-1	Valček	3	9-1	Pevná doska pre rohatku	1	15	Skrutka	6
6-2	Skrutka	4	9-2	Pružina rohatky	1	16	Zostava valčeka	1
6-3	Náprava	1	9-3	Podložka	1	17	Kryt pružiny	1
6-4	Matice	4	9-4	Náprava rohatky	1	18	Pružina	1
6-5	Bubon	1	9-5	Zarážka	1	19	Doska pružiny	1
6-6	Ojnice	4	9-6	Rohatka	1	20	Pevná doska pre pružinu	1
6-7	O-kružok	2	9-7	Matice	1	21	Zarážka	1
6-8	Zostava bubna	1						

Prehlásenie o zhode
v zmysle Smernice o strojoch európskeho spoločenstva 2006/42

Týmto prehlasujeme, že nasledovne označené stroje na základe svojej koncepcie, konštrukcie a spôsobu stavby ako aj nami uplatnených realizovaní príslušných podstatných bezpečnostných a zdravotných požiadaviek zodpovedajú Smernici európskeho spoločenstva.

V prípade zmeny stroja neodsúhlasenej nami stráca prehlásenie svoju platnosť.

Označenie strojov:	Navijaky na hadice
Typy strojov:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Príslušné Smernice ES:	2006/42 EG
Meno dodávateľa:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresa:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dátum:	22.10.2015
Podpis dodávateľa:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 0431/32 32 01-0

Instrucciones de manejo y mantenimiento

E

Advertencia:

Leer cuidadosamente y comprender todas INSTRUCCIONES antes de operar.

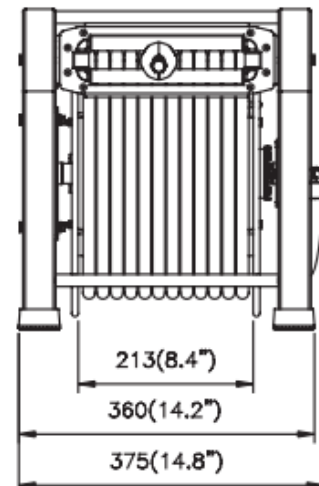
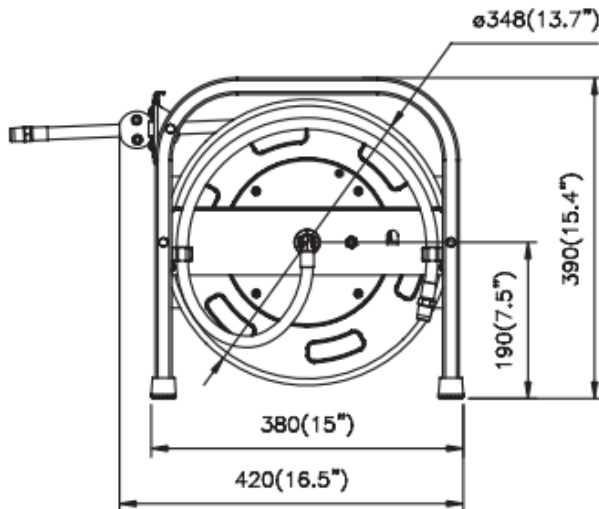
El incumplimiento de las normas de seguridad y otras precauciones básicas de seguridad puede resultar en lesiones personales graves.

Guardar estas instrucciones en un lugar seguro ya mano para que puedan ser leídos cuando sea necesario.

Conserve estas instrucciones para ayudar en el mantenimiento futuro.

Detalles técnicos

Ítem	Presión máxima	Temperatura de trabajo de la manguera (C°/°F)	Capacidad de manguera		
			Material	ID(Inch/mm)	Largo (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Precauciones de seguridad

Reglas generales de seguridad



Advertencia: Leer y comprender todas las instrucciones.



Advertencia: Las advertencias, precauciones e instrucciones incluidas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones o situaciones que puedan ocurrir. Se debe entender por el operador que el sentido común y la prudencia son factores que no se pueden incluir en este producto, sino que debe ser suministrado por el operador.

Precauciones de seguridad de carrete de manguera

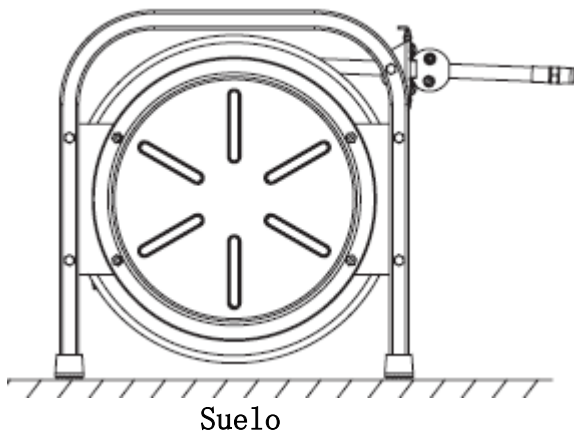
1. Utilizar la protección ocular adecuada al montar y utilizar el carrete de manguera
2. Mantener a los niños lejos del área de trabajo.
3. Pueden producir lesiones personales y / o daños en el equipo si no se observan las medidas de seguridad adecuadas.
4. Asegúrese de que el carrete está instalado correctamente antes de conectar las mangueras de entrada y salida.
5. La presión de gas / líquido de purga del sistema antes de dar servicio carrete.
6. Antes de conectar el carrete para abastecer la línea de garantizar que la presión no exceda capacidad máxima presión de trabajo del carrete.
7. Recuerde, incluso bajo presión es muy peligroso y puede causar lesiones o la muerte.
8. If a leak occurs in the hose or reel, remove system pressure immediately.
9. Asegúrese de que el carrete, la manguera y el equipo de servicio ser debidamente fundamentado.
10. Si el carrete deja de descansar o rebobinar, eliminar la presión del sistema inmediatamente.
11. No tirar ni arrancar en la manguera.



ADVERTENCIA: La exposición de la piel directamente al aire a presión, o líquidos podría causar lesiones corporales graves.

Instalación

1. Antes de montar el carrete de manguera, asegúrese de que la presión de la línea de alimentación no exceda la presión máxima de trabajo del carrete de manguera.
2. Desembalar e inspeccione carrete por daños. Girar con la mano para comprobar su buen funcionamiento. Compruebe si hay integridad.
3. Place the reel on the flat floor, Colocar el carrete en el suelo plano, el que está con la fricción más grande mejor.

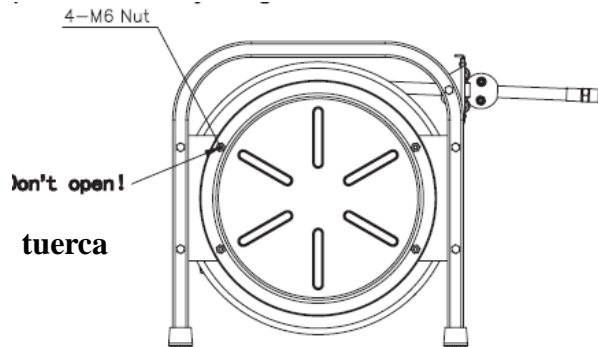


Operación

1. Comprobar el carrete para la operación correcta tirando lentamente manguera. Un "clic" ruido se escuchará cada media revolución del tambor.
2. Para enganchar el carrete, tirar de la manguera y deje que se retraiga después de escuchar el primer,segundo o tercero "clic".
3. Para destrabar, tirar lentamente la manguera hasta que el ruido "clic" para luego dejar de retracción del cable hasta el tope del cable se apoya contra la guía de cable.
4. Si es necesario, ajustar la tensión del resorte en el carrete añadiendo o quitando vueltas de la manguera del carrete, se envuelve a la vez, hasta que se obtenga la tensión deseada, Añadir envolturas para aumentar la tensión. Retirar envolturas para disminuir la tensión.



Advertencia: No abrir la placa (# 19) a voluntad. Es muy peligroso y puede causar lesiones o la muerte. Ver a continuación la imagen.

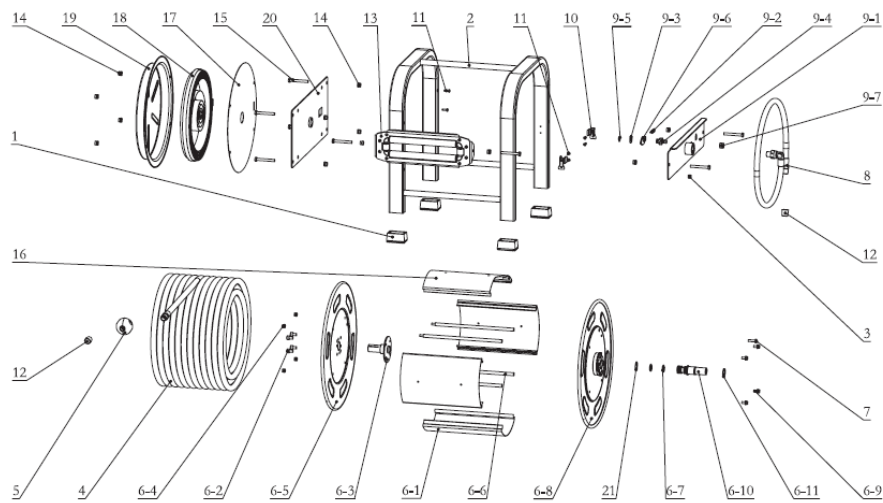


Mantenimiento

1. Asegúrese de que la manguera se encuentra en buenas condiciones de funcionamiento.
2. Limpiar la manguera con un paño humedecido en agua tibia para eliminar suciedad o depósitos y garantizar el rebobinado correcto.
3. No utilizar detergentes o disolventes que podrían resultar incompatibles con el cable - materiales devanadera.
4. Desmontaje de la unidad por personal no cualificado podría resultar peligrosos; el riesgo que implica principalmente afecta a los muelles precargados.

Condiciones de garantía

El fabricante garantiza sobre el material y el funcionamiento conforme. Se excluyen cable, rollos de plástico y tope del cable. Se excluyen cable, rollos de plástico y tope del cable. El fabricante no se responsabiliza de daños que hayan sido causados por un manejo e instalación incorrectos por parte del usuario. Si se abre el dispositivo por cuenta propia o se quita y sustituye el cable se extingue igualmente la garantía.



Parte No.	Descripción	Cantidad	Parte No.	Descripción	Quantity Cantidad	Parte No.	Descripción	Quantity Cantidad
1	Almohadilla de goma	4	6-9	Tornillo	4	10	Abrazadera	2
2	Base	1	6-10	Carrete giratorio	1	11	Tornillo	6
3	Tornillo	1	6-11	Retenedor	1	12	Casquillo de protector	2
4	Conjunto de manguera	1	7	Tornillo	1	13	Conjunto de placa de guía	1
5	Conjunto del tapón	1	8	Conjunto de manguera de conducción de entrada	1	14	Tuerca	12
6-1	Rodillo	3	9-1	Placa fija de carraca	1	15	Tornillo	8
6-2	Tornillo	4	9-2	Resorte de trinquete	1	16	Conjunto del rodillo	1
6-3	Eje	1	9-3	Lavadora	1	17	Cubierta de resorte	1
6-4	Tuerca	4	9-4	Eje de trinquete	1	18	Resorte	1
6-5	Tambor	1	9-5	Retenedor	1	19	Placa de resorte	1
6-6	Barra de conexión	4	9-6	Trinquete	1	20	Placa fija para el resorte	1
6-7	Junta tórica	2	9-7	Tuerca	1	21	Retenedor	1
6-8	Conjunto de assembly	1			1			1

Declaración de conformidad CE
siguiendo la directiva de máquinas 2006/42/EG

Mediante la presente declaramos que las máquinas que se designan a continuación cumplen los requisitos básicos correspondientes de seguridad y para la salud de la directiva EC en cuanto a su concepción, construcción y tipo de construcción, así como en el modelo que ponemos en circulación.

En el caso de que se modifique la máquina sin nuestro conocimiento, esta declaración pierde su validez.

Denominación de las máquinas:	Enrollador de tubos
Modelos de máquina:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Directivas EC correspondientes:	Directiva de máquinas CE 2006/42/EG
Nombre del proveedor:	Simon, Evers & Co. GmbH
Dirección:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Fecha:	22.10.2015
Dirección del proveedor:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040/323331-0

Uyarı

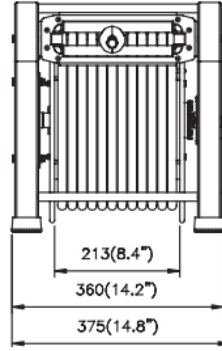
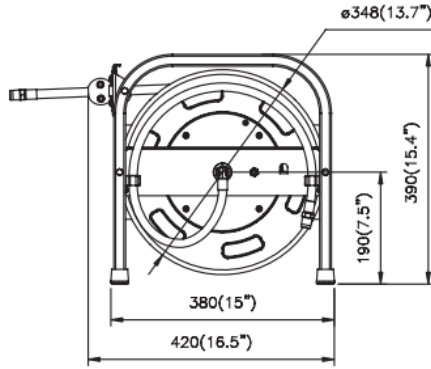
Kullanmadan önce bütün TALİMATLARI dikkatlice okuyunuz ve anlayınız.

Güvenlik kurallarındaki ve diğer temel uyarılara uymama ciddi kişisel yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

Bu talimatları ihtiyacınız olduğu zaman ulaşabileceğiniz elinizin altında güvenli bir yerde muhafaza ediniz. Bu talimatları ileriki bakımlarda yardımcı olması için saklayınız.

Teknik detaylar

Madde	Azami basınç	Hortum Çalışma sıcaklığı (°C/°F)	Kapacita hadice		
			Malzemesi	I.D. (inç/mm)	Uzunluk (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100

**Güvenlik uyarıları****Genel Güvenlik Kuralları**

Uyarı: Bütün talimatları okuyunuz ve anlayınız.



Uyarı: Bu talimat kılavuzunda yer alan uyarılar, ikazlar ve talimatlar meydana gelebilecek olan muhtemel bütün şartları ve durumları içermez. Genel hisler ve ikazların bu ürün içinde olmayacağı kullanıcı tarafından anlaşılmalıdır, fakat kullanıcı tarafından yerine getirilmelidir.

Hortum Makarası Güvenlik Uyarılar

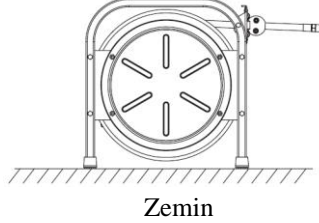
1. Hortum makarasını kurarken ve kullanırken uygun göz koruyucu ekipman takınız.
2. Çalışma alanına çocukların girmesine izin vermeyiniz.
3. Eğer uygun güvenlik ikazları göz ardı edilirse, kişisel yaralanma ya da ürün hasarı meydana gelebilir.
4. Giriş ve çıkış hortumları monte edilmeden önce makaranın uygun şekilde monte edildiğinden emin olunuz.
5. Makaraya bakım yapmadan önce sıvı ya da gaz basıncını serbest bırakınız.
6. Makarayı besleme hattına bağlamadan önce azami basıncın makaranın azami çalışma basıncını aşmıyor olduğundan emin olunuz.
7. Düşük basıncın bile tehlikeli olduğunu, kişisel yaralanmaya veya ölüme sebep olabileceğini hatırlayınız.
8. Eğer makarada ya da hortumda sızıntı meydana gelirse, sistem basıncını hemen kapatınız.
9. Makaraya, hortuma ve ekipmana bakım yapıldığından ve uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.
10. Eğer makara sarmaya ya da çözülmeye başlarsa hemen sistem basıncını kapatınız.
11. Hortumu çekmeyiniz ya da piletmeyiniz.



Uyarı: Cildin doğrudan basınçlandırılmış hava veya sıvıya maruz kalması ciddi vücut yaralanmalarına sebep olabilir.

Kurulum

1. Hortum makarasını monte etmeden önce, besleme hattının azami basıncının hortum makarasının azami çalışma basıncını aşmadığından emin olunuz.
2. Makarayı paketten çıkartınız ve kontrol ediniz. El ile çevirerek rahat döndüğünü kontrol ediniz. Devamlı olduğuna dikkat ediniz.
3. arayı düz bir zemine yerleştiriniz. Daha fazla sürtünme daha iyidir.



Çalıştırma

1. Hortumu yavaşça çekerek makaranın doğru çalışmasını kontrol ediniz. Tamburun her yarım tur dönüşünde “klik” sesi duyulacaktır.
2. Makarayı mandala geçirmek için hortumu çekiniz ve birinci, ikinci veya üçüncü klik sesini duyduktan sonra geri sarmasına izin veriniz.
3. Mandalı açmak için klik sesi durana kadar hortumu yavaşça çekiniz, sonra hortum stoperi hortum kılavuzuna gelene kadar hortumun geri sarılmasına izin verin.
4. Eğer gerekli ise gerilimi makaraya sargı ekleyerek ya da makaradan sargı çözerek istenilen gerilime ulaşmaya kadar yapınız. Gerilimi arttırmak için sarınız, gerilimi azaltmak için çözünüz.

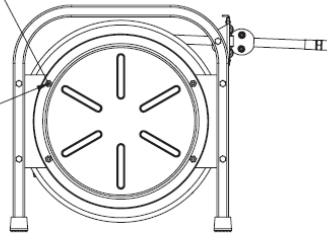


Uyarı: isteyerek (19) plakayı açmayınız. Çok tehlikelidir ve kişisel yaralanma ya da ölümlerle sonuçlanabilir. Aşağıdaki resme bakınız.

4- M6 somun

4-M6 Nut

Don't open!



Açmayınız!

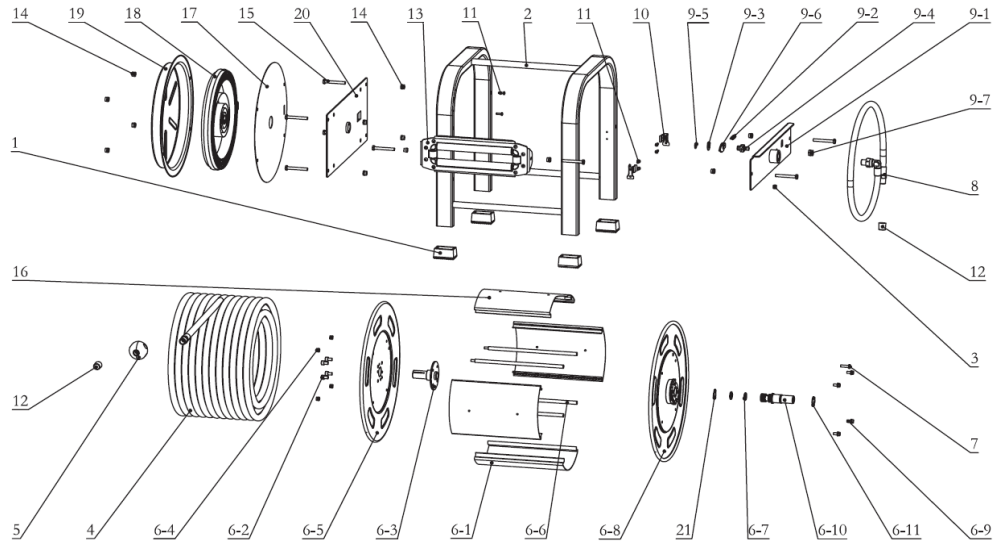
Bakım

1. Hortumun uygun çalışıyor olduğundan emin olunuz.
2. Hortum üzerindeki kiri veya artıkları temizlemek için sıcak suda yıkanmış bir bez kullanınız ve doğru yönde temizlediğinizden emin olunuz.
3. Hortum döndürücü malzeme ile uyumsuz olabilecek olan deterjan veya çözücü madde kullanmayınız.
4. Deneyimsiz kişilerce sökme yapmak tehlikelidir; tehlike genelde yüklü olan yaylardan kaynaklanmaktadır.

Garanti Koşulları

Üretici garanti koşullarına uygun olarak malzeme ve işlerlik bakımından garanti verir.

Kablo, plastik makara ve kablo durdurucu garanti kapsamı dışındadır. Üretici kullanıcının yanlış kullanım ya da kurulumundan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Kendi başınıza açmanız ve kabloyu sökmeniz ve değiştirmeniz de garantiyi geçersiz kılar.



Parça Numarası	Tanım	Adet	Parça Numarası	Tanım	Adet	Parça Numarası	Tanım	Adet
1	Kauçuk ped	4	6-9	Vida	4	10	Klape	2
2	Taban	1	6-10	Fırdöndü	1	11	Vida	6
3	Vida	1	6-11	Tutucu	1	12	Koruma kapağı	2
4	Hortum aksamı	1	7	Vida	1	13	Kılavuz plaka aksamı	1
5	Stoper aksamı	1	8	Hortum aksamı girişi	1	14	Somun	12
6-1	Masura	3	9-1	Mandal sabit plakası	1	15	Vida	8
6-2	Vida	4	9-2	Mandal yayı	1	16	Masura aksamı	1
6-3	Mil	1	9-3	Rondela	1	17	Yay kapağı	1
6-4	Somun	4	9-4	Mandal mili	1	18	Yay	1
6-5	Tambur	1	9-5	Tutucu	1	19	Yay plakası	1
6-6	Bağlantı kolu	4	9-6	Mandal	1	20	Yay için sabit plaka	1
6-7	O-ring	2	9-7	Somun		21	Tutucu	1
6-8	Tambur aksamı	1						

2006/42/EG Avrupa Birliđi Makine Esasları anlamında
AB-Uygunluk Beyanı

İşbu belge ile, konsepti, konstrüksiyonu, imalat cinsi ve firmamız tarafından piyasaya ve satışa sunulan şekli ile Avrupa Birliđi esaslarının geçerli kıldığı güvenlik ve sađlık taleplerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Makine üzerinde firmamız onayı olmaksızın yapılacak bir deđişiklik halinde işbu beyan geçerliliđini kaybeder.

Makinelerin tanımı:	hortum makarası
Makine tipleri:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Geçerli AB esasları:	AB-Makine esasları 2006/42/EG
Üretici ve teslimatçı firmanın adı:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresi:	Admiralitätsstraße 59 20459 Hamburg
Tarih:	22.10.2015
Üretici ve teslimatçı firmanın imzası:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 043/32321-0

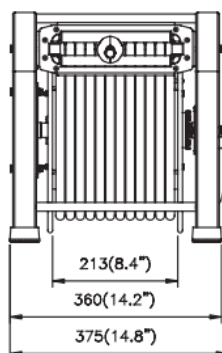
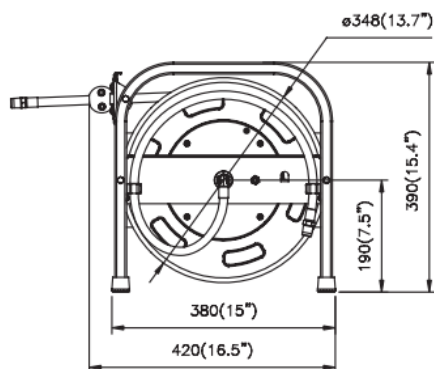
VAROVÁNÍ:

Čtete pozorně a uvědomte si všechny pokyny před zahájením provozu. Nedodržení bezpečnostních předpisů a dalších základních bezpečnostních opatření může vést k vážnému osobnímu zranění.

Uložte tyto pokyny na bezpečném místě a po ruce tak, aby je bylo možné přecíst v případě potřeby. Uchovejte si tyto pokyny pro pomoc v budoucnu servis

Technické detaily

Položka	max tlak	Pracovní teplota hadice (°C/ °F)	Kapacita hadice		
			Materiál	I.D. (inch/mm)	Délka (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100

**Bezpečnostní opatření****OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

VAROVÁNÍ: Přečtete si a uvědomte si všechny pokyny.

VAROVÁNÍ: Varování, upozornění a pokyny uvedené v tomto návodu nemohou pokrýt všechny možné podmínky nebo situace, které mohou nastat. Provozovatel je potřebný pochopit, že zdravý rozum a opatrnost jsou faktory, které nemohou být integrovány do tohoto výrobku, ale musí být dodány provozovatelem.

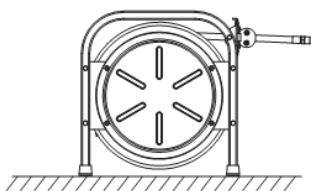
Bezpečnostní opatření hadicového navijáku

1. montáži a používání hadicového navijáku používejte řádnou ochranu očí.
2. žujte děti mimo pracovní oblast.
3. Osobní zranění a / nebo poškození zařízení, může dojít, pokud nebudete dodržovat přiměřená bezpečnostní opatření.
4. Ujistěte se, že naviják je správně nainstalován před připojením vstupních a výstupních hadic.
5. Před opravou navijáku uvolněte tlak tekutiny / plynu z systému
6. Před připojením navijáku do přívodního potrubí zajistěte, aby tlak nepřekročil maximální tlakovou hodnotu z navijáku.
7. Pamatujte si, že i nízký tlak je velmi nebezpečný a může způsobit zranění nebo smrt.
8. Pokud dojde k úniku v hadici nebo navijáku, odstraňte okamžitě tlak v systému.
9. Ujistěte se, že naviják, hadice a zařízení, které jsou ve službě jsou řádně uzemněny.
10. Pokud naviják přestane odvíjet nebo přetočit, okamžitě odstraňte tlak v systému.
11. Netahejte a netrhejte na hadici.

VAROVÁNÍ: Expozice kůže přímo do stlačeného vzduchu, nebo kapaliny může způsobit vážné ublížení na zdraví.

Montáž

1. Před montáží hadicového navijáku, zajistěte, že tlak v přívodní potrubí nepřekračuje maximální pracovní tlak hadicového navijáku.
2. Rozbalte a zkontrolujte naviják na poškození. Otočte ručně a zkontrolujte na jejich lehký chod a úplnost.
3. Umístěte naviják na rovnou podlahu, ten s větším třením, tím lépe.

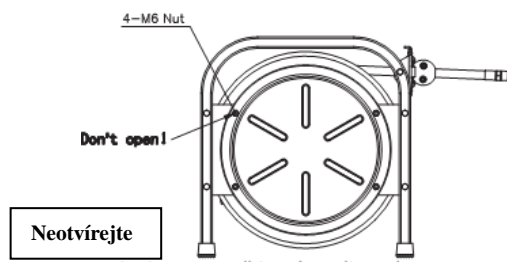


Podlaha

Operace

1. Zkontrolujte naviják pro správnou funkci pomocí pomalu vytahování hadice. Zvuk "klikání" uslyší každý půl otáčky bubnu.
2. Pro zablokování navijáku, vytáhněte hadici a nechte hadici zatáhnout po vyslech Maticí prvního druhého nebo třetího "klikání".
3. Pro odblokování, pomalu vytáhněte hadici, zatímco zvuk "klikání" se zastaví, pak ať hadice zatáhnout dokud zátky opírá o vedení hadice.
4. V případě potřeby, upravte tuhost pružiny na naviják přidáním nebo odebráním zábalu z hadice, jeden zábal jednou, dokud se dosáhne požadovaná tuhost. Přidat zábalu ke zvýšení tuhosti. Odstranit zábalu ke snížení tuhosti.

VAROVÁNÍ: Neotvírejte desku (# 19). Je to velmi nebezpečné a může způsobit zranění nebo smrt. Viz níže obrázek.

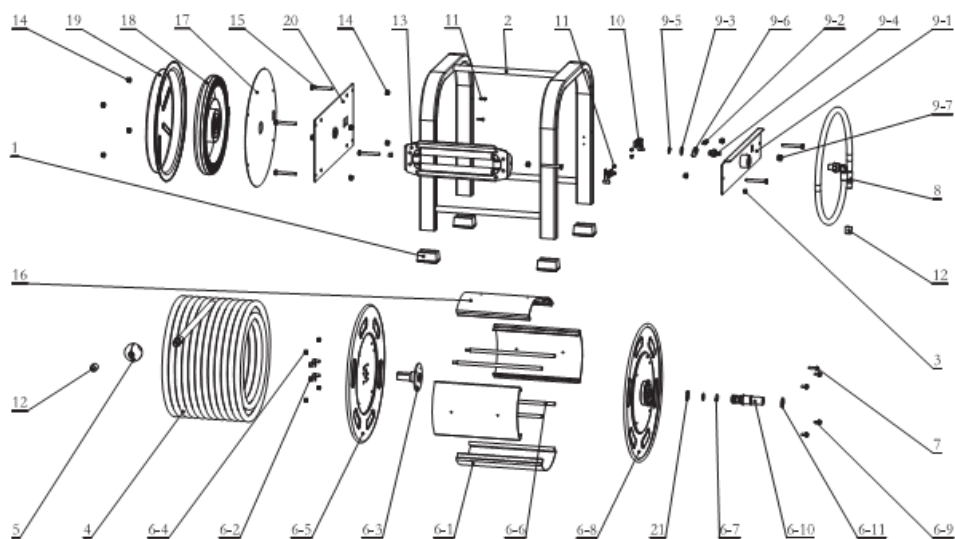


Údržba

1. Ujistěte se, že je hadice v dobrém stavu.
2. Vyčistěte hadici s hadříkem namočeným v teplé vodě na odstranění nečistot nebo vkladů a ujistěte správně převíjení.
3. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla, které by mohly ukázat jako neslučitelné s materiálu navijáku.
4. Demontáž jednotky nekvalifikovanými pracovníky by se mohla ukázat nebezpečné; riziko se především týká nahrané pružiny

Záruční podmínky

Výrobce dle záručních podmínek poskytuje záruku na materiál a funkci. Vyňaty ze záruky jsou kabely, plastové válečky a brzdíče. Výrobce neručí za škody způsobené neodbornou obsluhou a instalací ze strany uživatele. V důsledku svévolného otevření a případně odstranění a výměny kabelu dochází rovněž k vypršení záruky.



Číslo dílu	Popis	Množství	Číslo dílu	Popis	Množství	Číslo dílu	Popis	Množství
1	Gumová podložka	4	6-9	Šroub	4	10	Svorka	2
2	Základ	1	6-10	Otočná cívka	1	11	Šroub	6
3	Šroub	1	6-11	Zarážka	1	12	Ochranný kryt	2
4	Sestava hadice	i	7	Šroub	1	13	Sestava dosky vedení	1
5	Sestava zátky	1	8	Sestava přívodního vedení	1	14	Matice	12
6-1	Váleček	3	9-1	Pevná deska pro rohátku	1	15	Šroub	6
6-2	Šroub	4	9-2	Pružina rohátky	1	16	Sestava válečku	1
6-3	Náprava	1	9-3	Podložka	1	17	Kryt pružiny	1
6-4	Matice	4	9-4	Náprava rohátky	1	18	Pružina	1
6-5	Buben	1	9-5	Zarážka	1	19	Doska pružiny	1
6-6	Ojnice	4	9-6	Rohátka	1	20	Pevná deska pro pružinu	1
6-7	O-kroužek	2	9-7	Matice	1	21	Zarážka	1
6-8	Sestava bubnu	1						

Prohlášení o konformitě EU
ve smyslu Směrnice EU Stroje 2006/42 EG

Tímto prohlašujeme, že níže uvedené stroje odpovídají na základě své koncepce, konstrukce a stavby, jakož i provedení, v němž jsme je uvedli do provozu, příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům této směrnice EU.

Při změně stroje, která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení stroje: Navijeci zařízení hadic

Typy strojů: K 176 339 / G 293 361
K 176 340 / G 293 362

Příslušné směrnice EU: Směrnice EU Stroje
2006/42/EG

Jméno dodavatele: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresa: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Datum: 22.10.2015

Podpis dodavatele: *Simon, Evers & Co. GmbH*

ppa. Münchow

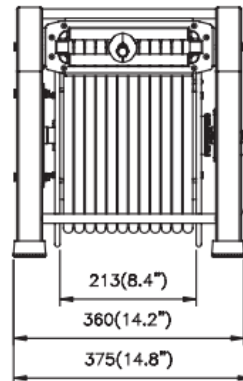
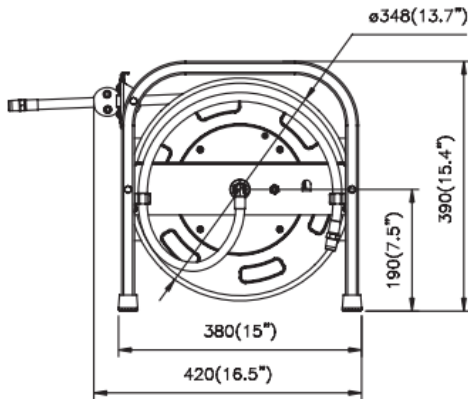

Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 0431/323231-0

FIGYELEM:

Olvassa el figyelmesen, és vegye figyelembe a használati utasítást, mielőtt valamilyen műveletet. Amennyiben nem tesz eleget a biztonsági előírásoknak és más alapvető biztonsági intézkedéseket vezethet súlyos személyi sérülést. Őrizze meg ezeket az utasításokat biztonságos helyen, és kéznél, hogy így kell olvasni, ha szükséges. Őrizze meg az útmutatót későbbi támogatási szolgáltatás

Technikai részletek

Elem	max nyomás	Működési hőmérséklet tömlők (°C/ °F)	Kapacitás tömlők		
			Anyag	I.D. (inch/mm)	Hossz (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



óvintézkedések

Általános óvintézkedések

FIGYELEM: Olvassa el és vegye figyelembe az utasításokat.

FIGYELEM: A figyelmeztetést és utasítást a kézikönyvben, nem meríti ki a lehetséges körülményeket és helyzeteket, amelyek előfordulhatnak. Az üzemeltető köteles megérteni, hogy a józan ész és az óvatosság olyan tényezők, amelyeket nem lehet integrálni ezt a terméket, de meg kell adni az üzemeltetőnek.

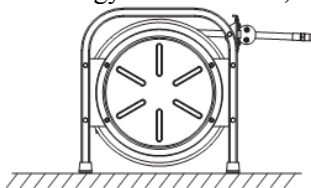
Óvintézkedések tömlőtekercek

1. A létesítési és használata tömlőtekercek viseljen védőszemüveget.
2. Tartsa távol a gyerekeket a munkaterületet.
3. Személyi sérülés és / vagy a készülék károsodását is előfordulhat, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági intézkedéseket.
4. Győződjön meg arról, hogy a tekerccs megfelelően van telepítve, mielőtt csatlakoztatja a bemeneti és kimeneti tömlőket.
5. Mielőtt javítani csörlő nyomástalanítani folyadék / gáz rendszer
6. csatlakoztatása előtt tárcsás ellátására sor, arról, hogy a nyomás ne haladja meg a maximális nyomás értéke a dobra.
7. Ne feledje, hogy az alacsony nyomás nagyon veszélyes, és okozhat sérülést vagy halált.
8. Ha van egy szivárgás a tömlő vagy tárcsás, távolítsa el a rendszer nyomását azonnal.
9. Győződjön meg az orsók, tömlők és berendezések, amelyek éppen ügyeletes megfelelően földelt.
10. Ha tárcsás megszűnik a lazításra, vagy hátra, azonnal távolítsa el a nyomás a rendszerben.
11. Ne húzza, tépik a tömlőt.

FIGYELEM: Az expozíció a bőr közvetlenül a sűrített levegő vagy folyadék okozhat komoly testi sértés.

Közgyűlés

1. Mielőtt telepítené a tömlődob meg, hogy a nyomás a cső nem haladja meg a maximális üzemi nyomás a tömlődob.
2. kicsomagolásakor ellenőrizze a csörlő kárt. Kapcsolja kézzel, és ellenőrizze a könnyű kezelhetőség és a teljesség.
3. Helyezze a csörlőt vízszintes felületen, annál nagyobb a súrlódás, annál jobb.

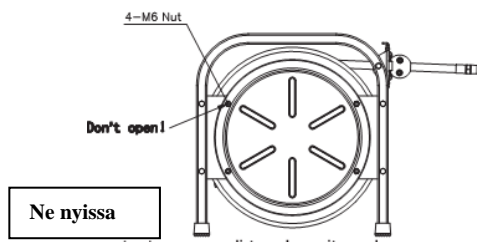


Padló

Működés

1. Ellenőrizze orsó helyes működés révén lassan húzza ki a tömlőt. A hang a "kattintási csalás" hallja minden fél fordulat a dob.
2. Rögzítsük a tekerics, távolítsa el a tömlőt, és hagyja, hogy a tömlő visszahúzódik után vylslechMaticéi első, második vagy harmadik "click fraud".
3. feloldásához, lassan húzza ki a tömlőt, miközben a hang a "kattintással" megáll, akkor hadd húzza a tömlőt, amíg a dugó alapján a tömlő vezetése.
4. Ha szükséges, módosítsa a tavaszi tekerics hozzátéve, hogy vagy kivonásával pakolások tömlő, tekerje addig, amíg el nem éri a kívánt merevséget. Add titokban nagyobb merevsége. Távolítsuk pakolások, hogy csökkentse a merevség.

FIGYELEM: Ne nyissa ki a lemezt (# 19). Ez nagyon veszélyes, és okozhat sérülést vagy halált. Lásd az alábbi képen.

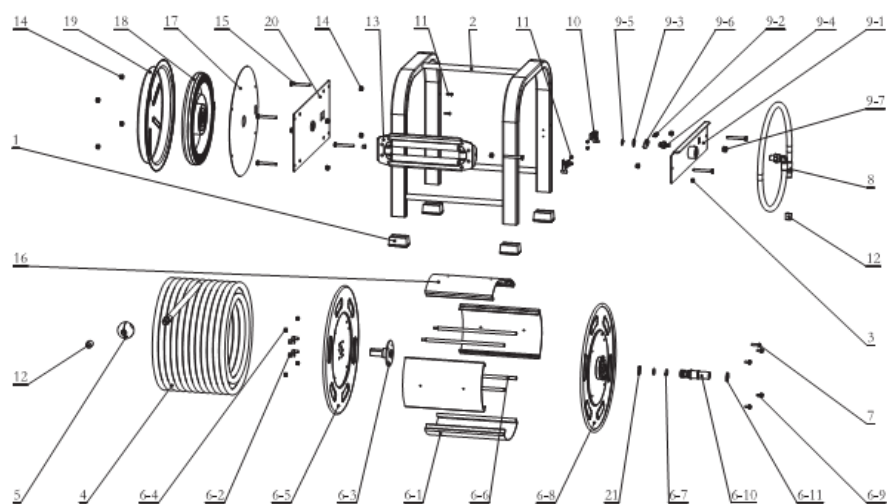


Karbantartás

1. Győződjön meg arról, hogy a tömlő jó állapotban van.
2. Tisztítsuk ki a tömlőt egy ronggyal meleg vízzel távolítsa el a szennyeződések, vagy a betétek és helyes felhúzás.
3. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, amelyek bizonyítják, hogy összeegyeztethetetlenek anyag csörlő.
4. Az egység szétszerelését, képzetlen személy általi veszélyesnek bizonyulhat; a kockázat arra vonatkozik, elsősorban a felvételi a tavaszi

Garanciális feltételek

A gyártó a garanciális feltételeknek, garanciát vállal az anyagra és a működésre. Kivétel ez alól a kábel, a műanyaggyörgök és a kábelfék. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból és felszerelésből adódó károkért. A kábelfeltekercs egyszeri felnyitásával, és a kábel esetleges kivételével vagy cseréjével a jótállás megszűnik.



Rész száma	Leírás	Mennyiség	Rész száma	Leírás	Mennyiség	Rész száma	Leírás	Mennyiség
1	Gumiszőnyeg	4	6-9	Csavar	4	10	Terminál	2
2	Alapítvány	1	6-10	Forgó tekercs	1	11	Csavar	6
3	Csavar	1	6-11	Stopper	1	12	Védőburkolat	2
4	Tömlőszerelvény	i	7	Csavar	1	13	Futószalag-kártya	1
5	Felállás dugók	1	8	A vezeték szett	1	14	Nut	12
6-1	Roller	3	9-1	Rögzített lemez racsni	1	15	Csavar	6
6-2	Csavar	4	9-2	Tavaszi racsni	1	16	Görgőszerelvény	1
6-3	Tengely	1	9-3	Mosó	1	17	Rugófedél	1
6-4	Nut	4	9-4	Remedy racsni	1	18	Tavaszi	1
6-5	Drum	1	9-5	Stopper	1	19	Ugródeszka	1
6-6	összekötő rúd	4	9-6	Ratchet	1	20	Keménytáblás Tavaszi	1
6-7	O-gyűrű	2	9-7	Nut	1	21	Stopper	1
6-8	Az orsó	1						

EG-Konformitási nyilatkozat
A 2006/42/EG jelű EG gépipari irányelvek értelmében

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi típusú gépek a koncepciójukat, konstrukciójukat, építésmódjukat, valamint az általunk készített, forgalomba hozáskor érvényes kivitelüket tekintve az EG-irányelvek idevonatkozó biztonsági- és egészségügyi követelményeinek megfelelnek.

A gép olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem lett egyeztetve, ez a nyilatkozat érvényét veszíti.

A gépek megnevezése:	Tömlőtekerceselők
Géptípusok:	K 176 339 / G 293 361 K 176 340 / G 293 362
Idevonatkozó EG-irányelvek:	EG Gépipari irányelvek 2006/42/ EG
A szállító neve:	Simon, Evers & Co. GmbH
Cím:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dátum:	22.10.2015
A szállító aláírása:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Müinchow



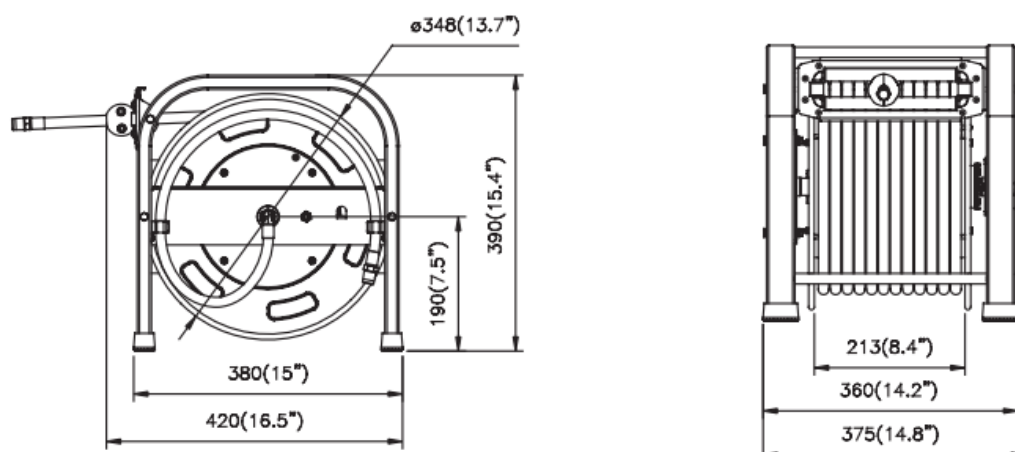
Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: (49) 41 32 33 01 - 0

ETTEVAATUST:

Lugege kogu juhend enne kasutamist. Eiramine ohutuseeskirjade ja muid kaitsemeetmeid põhi võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Hoidke juhendit kindlas kohas ja kättesaadav, nii et neid saab lugeda nii nagu vaja. Hoidke neid juhiseid, et aidata hooldus.

Tehnilisi

Artikkel	Max rõhk	Vooliku ka ära temperatuur (°C/°F)	Voolik Läbilaskevõime		
			Materiaalne	I. D. (toll /mm)	Kõrgus (m/fot)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100

**Turvameetmete**

Üldised ohutusnõuded

Ettevaatust: Loe ja mõista kõiki juhiseid.

Ettevaatust: Hoiatused ja juhiseid, mida selles käsiraamatus ei kata kõiki võimalikke asjaolusid ja uutes olukordades. On arusaadav, operaator, et terve mõistus ja ettevaatus on tegurid, mida ei ole võimalik ehitada toode, kuid see esitatakse operaator.

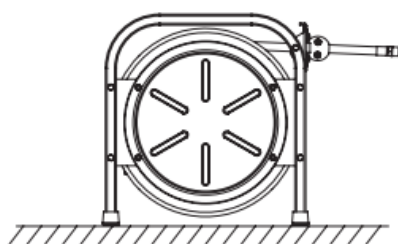
Voolik turvalisus

1. Kasutage sobivaid kaitseprille vastuvõturulli paigaldamise ja kasutamise.
2. Hoidke lapsed eemal tööd.
3. Kahju O / või seadmete kahjustusi on võimalik jälgida, kui ohutusnõudeid ei järgita.
4. Veenduge, et trummel on õigesti paigaldatud enne ühendamist vooluvõrku voolikud.
5. Bleed vedeliku / gaasi rõhk süsteemis enne teenused trumli.
6. Enne ühendamist reel andma line surve ei ületa maksimaalset töö rõhku hinnangud trumli.
7. Pea meeles, isegi madala survega on väga ohtlik ja võib põhjustada vigastusi või surma.
8. Kui leke toimub voolik või reel, eemaldada süsteemi surve kohe.
9. Veenduge, trummel, voolik ja seadmed teenindatakse korralikult maandatud.
10. Kui TROMML lõpetada lõõgastuda või tagasi kerida, eemaldada süsteemi surve kohe.
11. Ära tõmba või püksiiri voolik.

Ettevaatust: Naha kokkupuude survestatud vedeliku või õhuga võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Paigaldamine 1.

1. Enne paigaldamist voolikurulli, juhe rõhk ei ületaks maksimaalset töö rõhku voolikutrumli.
2. osadeksvõtmine ja kontrollige trumlit kahju. Lülita küljest vaadata kulgemiseks. Saate täielikkust.
3. Vahetage drum korter korrusel, üks suuremaid hõõrdumise parem.



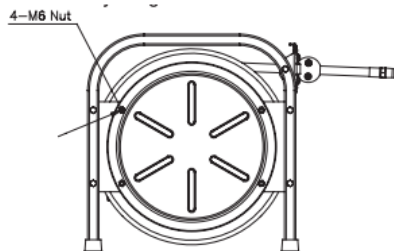
Lattiat

Tegevus

1. Kontrollige nõuetekohaseks toimimiseks trumli aeglaselt tõmmates voolikutvastuvõturulli "Click" kuuleb iga poole pööride trumli.
2. Lukusta trumm, tõmmake voolik ja võimaldavad tal juhtida kuulunud esimese, teise või kolmanda "nuppu".
3. Vabastada tõmmata aeglaselt vastuvõturulli vastuvõturullinuppu" lõppeb heli, lase juhtmel tõmbab kaabli pistik kaabli vastu giid.
4. Vajadusel reguleerige kevadel pingega trumlil, lisades või kustutades wrap voolikutrumlita, üks wrap korraga, kuni soovitud pinge on saavutatud. Rohkem wrap suurendada pingeid. Eemalda wrap vähendada pingeid.

Ettevaatust: Ärge avage pesumasin (# 19) oma maitse järgi. See on väga ohtlik ja võib põhjustada vigastusi või surma. Vaata pildil

4-M6 mutter



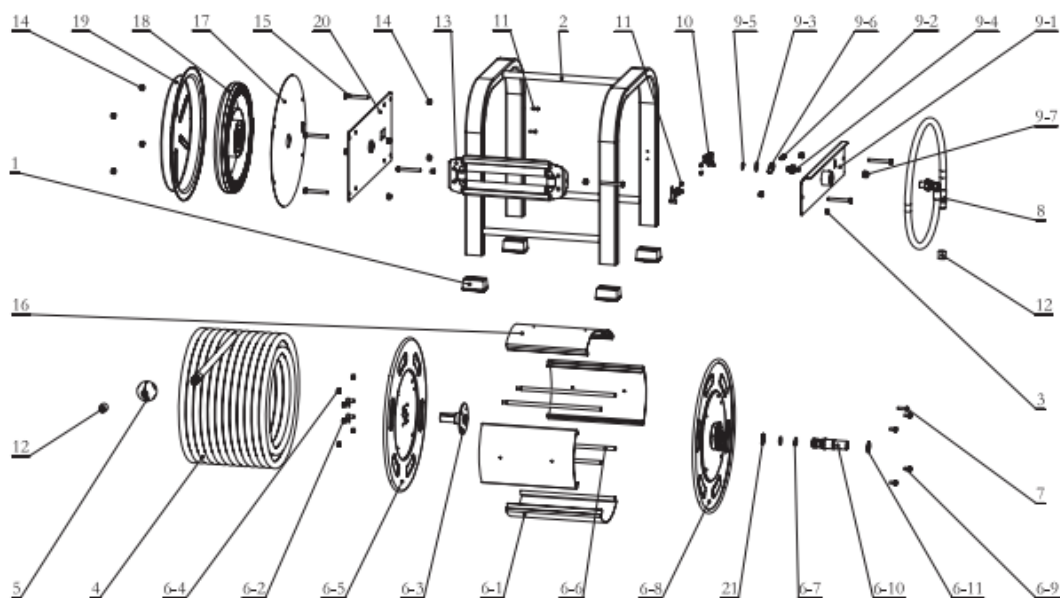
Ärge avage!

Teenus

1. Veenduge, et voolik on kasutuskõlblikuks.
2. Puhastage voolik riidet kuuma veega või mustusest ja tagada õige tagasikerimine.
3. Ärge kasutage pesuvahendeid ega lahusteid, mis võivad olla vastuolus kaabel tõmbab materjale.
4. Väljaõppeta töötajad eemaldamise seade võib osutuda ohtlikuks; riskid tegeleb peamiselt eelinstalleeritud vedrud.

Garantiitingimused

Tootja garantii materjalile ja funktsionaalsusele vastavalt. Välja arvatud on kaabel, plastrullid ja kaablistopper. Tootja ei vastuta kahjude eest, mille põhjuseks on kasutaja poolne mitte nõuetekohane hooldus või paigaldus. Trumli omavolilisel avamisel ning kaabli eemaldamisel või väljavahetamisel lõpeb seadme garantii.



Tel nr.	Kirjeldamine	Antallile	Tel nr.	Kirjeldamine	Antallile	Tel nr.	Kirjeldamine	Antallile
1	Kummi käsn	4	6-9	Kruvi	4	10	Kruviga	2
2	Ground	1	6-10	Pörlev coil	1	11	Kaitse Folder	6
3	kruvi	1	6-11	Valdaja	1	12	Trackpad paigaldus	2
4	Voolik	1	7	Kruvi	1	13	Black	1
5	stopperagregaadi	1	8	Plii Lange paigaldus	1	14	kruvi	12
6-1	Valss	3	9-1	Fikseeritud plaat, Ratchet	1	15	rull kokkupanek	8
6-2	Kruvi	4	9-2	Ratchet kevadel	1	16	Kevad kate	1
6-3	Aksel	1	9-3	Pesur Ratchet Drive	1	17	Kevad	1
6-4	Bumble	4	9-4	Valdaja	1	18	Me Plate	1
6-5	Drum	1	9-5	Ratcheting	1	19	Kruviga	1
6-6	Tõukurvarrast	4	9-6	Bumble	1	20	Fikseeritud lehtvedru	1
6-7	O-ring	2	9-7	kirjeldamine	1	21	Valdaja	1
6-8	barrel kokkupanek	1						

EÜ vastavusavaldus
EÜ masinate direktiivi 2006/42/EG kohaselt

Käesolevaga deklareerime, et järgnevas nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni, konstruktsiooni ja ehitusviisi poolest meie poolt välja lastud teostuses EÜ asjakohaste direktiivide põhilistele turva- ja tervisekaitseõuetele.

Toote juures ilma meiega kooskõlastamata tehtud muudatuse puhul kaotab käesolev vastavusavaldus oma kehtivuse.

Masina nimetus: Automaatne voolikutrummel

Masina tüübid: K 176 339 / G 293 361
K 176 340 / G 293 362

Rakendatud EÜ direktiivid: masinate direktiiv
(2006/42/EG)

Tarnija nimi: Simon, Evers & Co. GmbH

Aadress: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Kuupäev: 22.10.2015

Tarnija allkiri: *Simon, Evers & Co. GmbH*

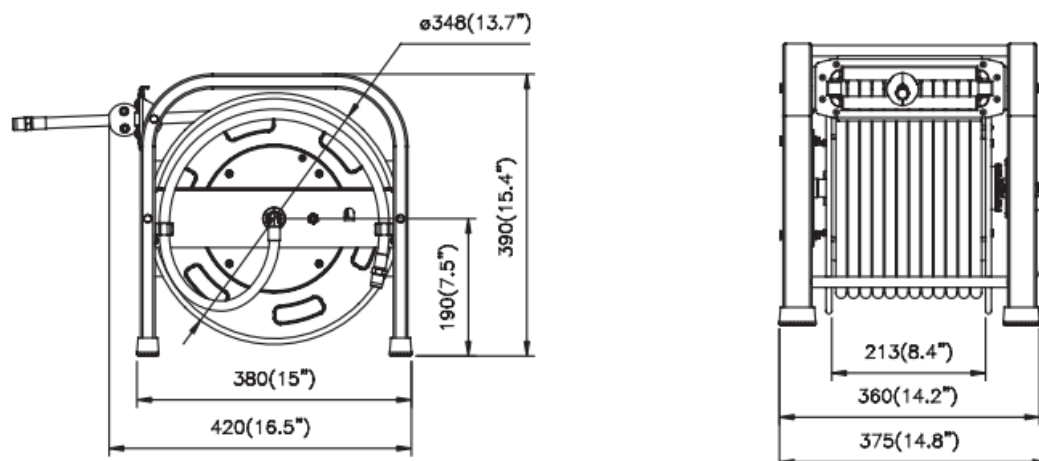
ppa. Münchow

Opozorilo:

Preberite sledeča navodila in opozorila preden začnete sestavljati ali uporabljati izdelek. Neustrezna sestava ali uporaba lahko povzroči osebno poškodbo ali poškodbo nepremičnine. Navodila shranite na ustreznem prostoru za nadaljne reference.

Tehnične podrobnosti:

Izdelek	Največji pritisk	Delovna temperatura cevi	Material cevi	Premer cevi(inch/mm)	Dolžina cevi (m/ft)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100

**Splošna varnostna opozorila:**

Preberite in razumite navodila.

Opozorila, opombe in navodila v teh navodilih za uporabo ne vključujejo vseh možnih pogojev in situacij, ki se lahko zgodijo. Jasno je da upravljalec uporablja neko splošno zavedanje o varnosti in previdnost pri uporabi, saj so to dejavniki, ki ne morejo biti vgrajeni v ta izdelek, ampak jih mora izvajati upravljalec.

Varnostna opozorila za cevno tuljavo:

1. Uporabljajte ustrezno zaščito oči ko sestavljate in uporabljate tuljavo.
2. Otroci naj se ne približujejo delovnem območju.
3. Osebna poškodba ali škoda je lahko posledica ne previdne ali ne ustrezne uporabe.
4. Poskrbite da je tuljava ustrezno sestavljena preden povežete dovodno in odvodno cev.
5. Spustite tekočino/plin iz sistema preden servisirate tuljavo.
6. Preden povežete tuljavo z dovodno linijo poskrbite da pritisk v cevi ne presega delovni pritisk cevne tuljave vašega modela.

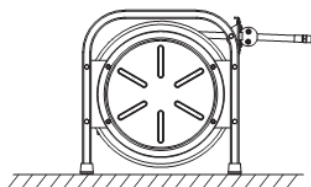
7. Izpostavljanje kože direktno zraku ali tekočinam pod (tudi nizkim) pritiskom lahko povzroči hude telesne poškodbe.
8. Če se pojavi puščanje v cevi ali v tuljavi takoj sprostite pritisk v sistemu.
9. Poskrbite da je izdelek stabilno postavljen in dobro vzdrževan.
10. Če se tuljava ne navija ali odvija, takoj sprostite pritisk v sistemu.
11. Cevi ne vlecite sunkovito.

Opozorilo:

Izpostavljanje kože direktno zraku ali tekočinam pod pritiskom lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Inštalacija:

1. Preden j inštalirate tuljavo, poskrbite da dovodni pritisk ne presega maksimalne kapacitete cevi.
2. Odpakirajte in pregledjte tuljavo za poškodbe na ravnih tleh. Obračajte z roko da vidite če tekoče dela. Poglejte če so prisotni vsi deli.
3. Postavite tuljavo na tla, večje ko je trenje s podlago boljše je.



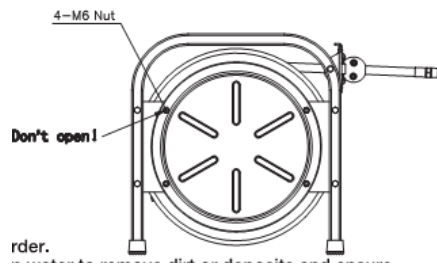
Slika

4. Uporabite teflonski trak ali drugo cevno tesnilo da naredite navoje, pripnite na dovod tuljave in zategnite. Drugi konec dovodne linije lahko zdaj povežete z željenim virom.
5. Uporabite teflonski trak ali drugo cevno tesnilo na odvodu prilagodnega vijaka tuljavne cevi, pritrdite na željeno orodje ali šobo. Preverite povezavo za puščanje in preverite če cevna tuljava pravilno deluje.
6. Če je potrebno nastaviti štoper, povlecite cev s tuljave in dovolite da se zapre/zaklene na željeni dolžini. Sprostite vijake štoperja in ga potisnite bližje vodilu cevi. Zategnite vijake štoperja in sprostite tuljavo.

Uporaba:

1. Preverite pravilno delovanje tako da počasi izvlecite cev. Slišali boste »klik« vsako polovico obrata bobna.
2. Da zaprete tuljavo, izvlecite cev in ji dovolite da se navije nazaj po prvem, drugem ali tretjem »kliku«.
3. Da odprete, počasi izvlecite cev dokler ne slišite več »klikov«, potem dovolite da se cev navije nazaj dokler ni štoper cevi prislonjen na vodilo cevi.
4. Če je potrebno prilagodite napetost vzmeti na tuljavi tako da dodate ali odvzamete navoje cevi, en navoj naenkrat, dokler na dosežete željene napetosti. Dodatni navoji povečajo napetost, manj navojev pa zmanjša napetost.

Opozorilo: Ne odpirajte pokrova vzmeti kadarkoli. To je zelo nevarno in lahko povzroči hudo poškodbo ali smrt. Glejte sliko. DONT OPEN M6 NUT Part No 19 PICTURE!!!

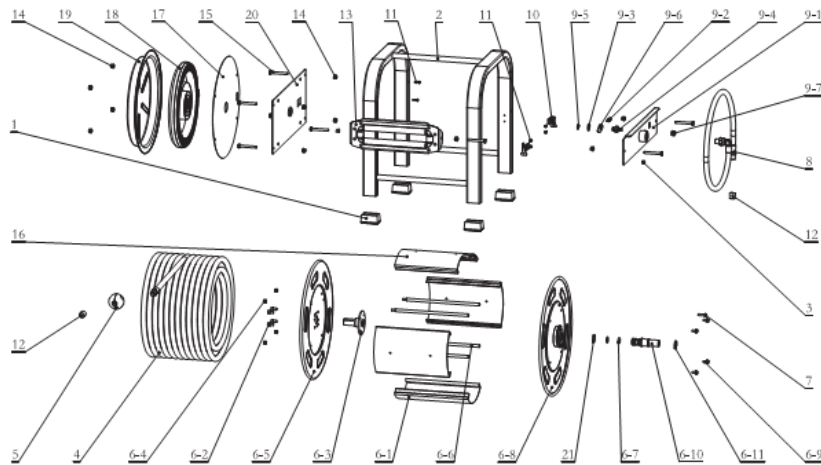


Vzdrževanje:

1. Poskrbite da cev pravilno deluje.
2. Cev čistite s krpo namočeno v topli vodi.
3. Ne uporabljajte čistil ki niso ustrezna za materiali ki navijajo cev.
4. Razstavljanje enote je lahko nevarno za nestrokovnega delavca, nevarnost je v glavnem zaradi obremenjene vzmeti.

Garancijski pogoji

Proizvajalec v skladu z garancijskimi pogoji priznava garancije za material in delovanje. Izvzeti so cev, plastični valji in del za zaustavljanje cevi. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki bi nastala zaradi uporabnikove nestrokovne uporabe in namestitve. Garancija prav tako ugasne zaradi samovoljnega odpiranja in morebitnega odstranjevanja in zamenjevanja kabla.



Številka dela	Opis	količina	Številka dela	Opis	Količina	Številka dela	Opis	količina
1	Gumijasta podlaga	4	6-9	Vijak	4	10	Sponka	2
2	Baza	1	6-10	Stožer	1	11	Vijak	6
3	Vijak	1	6-11	Držalo	1	12	Zaščitni pokrov	2
4	Sestav cevi	1	7	Vijak	1	13	Sestav plošče vodila	1
5	Sestav štoperja	1	8	Sestav dovodne cevi	1	14	Matica	12
6-1	Valj	3	9-1	Fiksna plata zobnika	1	15	Vijak	8
6-2	Vijak	4	9-2	Vzmet zobnika	1	16	Sestav valja	1
6-3	Os	1	9-3	Podložka	1	17	Pokrov vzmeti	1
6-4	Matica	4	9-4	Os zobnika	1	18	Vzmet	1
6-5	Boben	1	9-5	Držalo	1	19	Vzmetna plošča	1
6-6	Povezovalni drog/palica	4	9-6	Zobnik	1	20	Fiksna plošča za vzmet	1
6-7	0-obroček	2	9-7	Matica	1	21	Držalo	1
6-8	Sestav bobna	1						

Konformitetna izjava ES
v smislu smernice ES za stroje 2006/42EG

Izjavljamo, da v nadaljevanju opisani stroji vsled njihovega koncipiranja, konstrukcije in načina izdelave, kakor tudi iz naše strani v promet dani izvedbi, ustrezajo zadevnim temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam smernice ES.

V primeru spremembe na stroju, ki z nami ni bila usklajena, izgubi izjava svojo veljavnost.

Opis strojev: koluta za cevi

Tip stroja: K 176 339 / G 293 361
K 176 340 / G 293 362

Smislu smernice ES: Konformitetna izjava ES
2006/42 EG

Naziv dobavitelja: Simon, Evers & Co. GmbH

Naslov: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Datum: 22.10.2015

Podpis dobavitelja: *Simon, Evers & Co. GmbH*

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: +49 (0) 41 79 72-3333
Fax: +49 (0) 41 79 72-3331-0

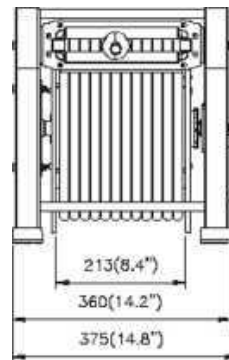
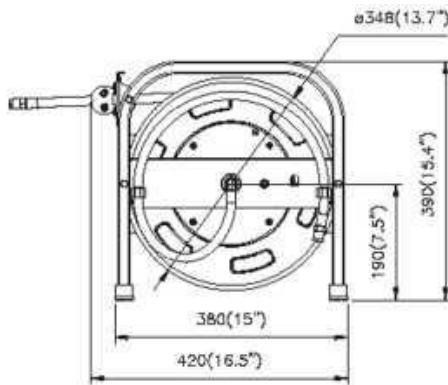
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Внимательно прочитайте и усвойте все ИНСТРУКЦИИ перед началом работы. Несоблюдение правил техники безопасности и других основных мер предосторожности может привести к серьезным травмам.

Храните эти инструкции в безопасном месте и под рукой, чтобы обращаться к ним при необходимости. Сохраните эти инструкции для помощи в будущем обслуживании.

Технические данные

Модель	Макс. давление	Рабочая температура насоса °C/°F	Материал	I.D. (дюймы/мм)	Длина (м/футы)
176339	300 Psi (20Bar)	-10-60 °C (14-140°F)	Hybrid Polymer	1/4" /6.5	30/100
176340		-20-60 °C (-4-140°F)	PU	3/8" /9.5	30/100



Меры предосторожности

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочитайте и усвойте все инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупреждения, предостережения и инструкции, описанные в данном руководстве не могут охватить все возможные условия или ситуации, которые могут возникнуть. Оператор должен понимать, что здравый смысл и осторожность не могут быть встроены в данный продукт, а должны быть предоставлены оператором.

Меры предосторожности при работе с барабаном для намотки шланга

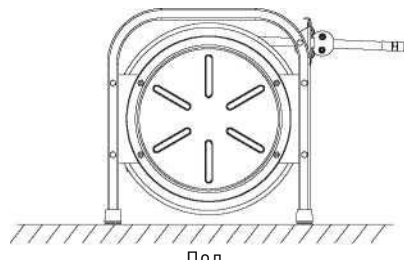
1. **Используйте надлежащие средства защиты глаз при сборке и эксплуатации барабана для намотки шланга**
2. **Положите детей подальше от рабочей области**
3. **Несоблюдение надлежащих мер предосторожности может привести к травмам и/или повреждениям оборудования**
4. **Перед подключением входных и выходных шлангов убедитесь, что барабан установлен надлежащим образом**
5. **Перед обслуживанием барабана сбросьте давление жидкости/газа системы**
6. **Перед соединением барабана с линией подачи убедитесь, что давление не превышает максимальное номинальное рабочее давление барабана**
7. **Помните, что даже низкое давление очень опасно и может привести к травмам или смерти.**
8. **Если в шланге или барабане происходит утечка, немедленно сбросьте давление системы**
9. **Убедитесь, что барабан, шланг и обслуживаемое оборудование должным образом заземлены**
10. **Если шланг перестает разматываться или перематываться, немедленно сбросьте давление системы.**
11. **Не тяните и не держите шланг.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прямое воздействие воздуха или жидкости под давлением на кожу может привести к серьезным травмам.

Установка

1. Перед монтажом барабана для намотки шланга убедитесь, что давление линии подачи не превышает максимальное рабочее давления барабана.
2. Распакуйте и проверьте барабан на повреждения. Поверните вручную, чтобы проверить плавность работы. Проверьте на полноту.
3. Расположите барабан на плоском полу с как можно большим трением.



4. Используйте тефлоновую ленту или трубный герметик для создания резьбы для труб, прикрепите к входному отверстию шланга и затяните. Другой конец входящей линии должен быть соединен с необходимым источником подачи.
5. Используйте тефлоновую ленту или трубный герметик для выходном патрубке на шланге барабана, а затем прикрепите его к нужному инструменту или соплу. Проверьте соединение на утечки, а также проверьте, правильно ли работает барабан для наматывания шланга. Смотрите: раздел Эксплуатация
6. Если требуется регулировка запорного приспособления шланга, потяните шланг из барабана и дайте ему защелкнуться на нужной длине. Ослабьте болты запорного приспособления и переместите его в положение ближе к направляющей шланга. Затяните болты запорного приспособления и откройте защелку барабана.

Эксплуатация

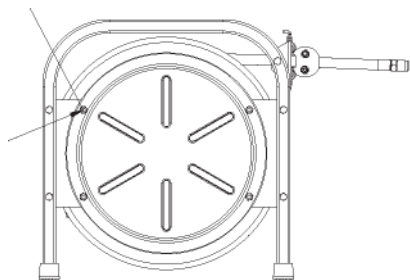
1. Проверьте, правильно ли работает барабан, медленно потянув за шланг. При каждом полуобороте барабана будет слышен щелчок.
2. Чтобы защелкнуть барабан, вытяните шланг и дайте ему смотаться назад после первого, второго или третьего щелчка.
3. Чтобы открыть защелку медленно потяните за шланг, пока щелканье не прекратится, после чего дайте кабелю сматываться до тех пор, пока запорное приспособление кабеля не окажется напротив направляющей кабеля.
4. При необходимости отрегулируйте натяжение на барабане добавляя или убавляя обертывания шланга на катушке по одному, пока нужное натяжение не будет достигнуто. Добавьте обертывания для увеличения натяжения. Убавьте обертывания для снижения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещено произвольное открытие платы (#19). Это очень опасно и может привести к травмам или смерти. Смотрите рисунок ниже.

4-Гайка М6

Не открывайте!



Техническое обслуживание

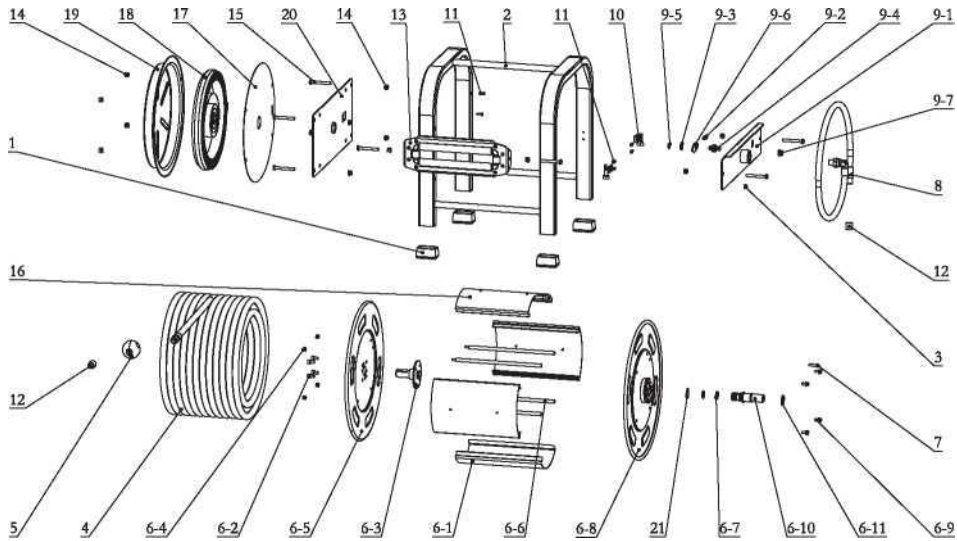
1. Убедитесь, что шланг находится в исправном рабочем состоянии.
2. Очистите шланг тряпкой, смоченной в теплой воде, чтобы удалить грязь или отложения и обеспечить правильную перемотку.
3. Не используйте моющие средства или растворители, которые могут оказаться несовместимыми с устройством для сматывания шнура питания.
4. Демонтаж блока на неквалифицированным персоналом может оказаться опасными; риск главным образом касается предварительно нагруженных пружин.

Ограниченная гарантия

1. Производитель гарантирует отсутствие дефектов материала и работы данного барабана для намотки шланга в течение 24 месяцев с даты покупки, но гарантия не распространяется на шланг и O-образные кольца.
2. Производителя ответственность производителя ограничивается заменой или ремонтом дефектных материалов в течение гарантийного периода, когда обратный груз оплачен заранее дистрибьютору или его уполномоченной станции обслуживания.
3. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несчастным случаем, неправильным использованием или неправильной установкой.
4. Установка и обслуживание барабана должно производиться в соответствии с инструкциями.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность воздействия для вас варьируется в зависимости от того, как часто вы проводите данные работы. Чтобы уменьшить воздействие этих химических веществ: работайте в хорошо проветриваемом помещении и с утвержденным оборудованием безопасности, таким как пылезащитные маски, специально разработанные для фильтрации микроскопических частиц.



Номер детали	Описание	Кол-во	Номер детали	Описание	Кол-во	Номер детали	Описание	Кол-во
1	Резиновая прокладка	4	6-9	Винт	4	10	Зажим	2
2	Основание	1	6-10	Катушка шарнира	1	11	Винт	6
3	Винт	1	6-11	Держатель	1	12	Защитный колпачок	2
4	Шланг в сборе	1	7	Винт	1	13	Направляющая пластина в сборе	1
5	Заполное приспособление в	1	8	Питающий шланг в сборе	1	14	Гайка	12
6-1	Ролик	3	9-1	Фиксированная плата для собачки	1	15	Винт	8
6-2	Винт	4	9-2	Пружина собачки	1	16	Ролик в сборе	1
6-3	Ось	1	9-3	Шайба	1	17	Крышка пружины	1
6-4	Гайка	4	9-4	Ось собачки	1	18	Пружина	1
6-5	Барaban	1	9-5	Держатель	1	19	Пластина пружины	1
6-6	Соединительный стержень	4	9-6	Собачка	1	20	Фиксированная плата для пружины	1
6-7	О-образное кольцо	2	9-7	Гайка	1	21	Держатель	1
6-8	Барaban в сборе	1						

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС
согласно директиве по машинам ЕС 2006/42/E EN 1570**

Настоящим заявляем, что обозначенные ниже машины в их конструктивном решении, конструкции и разновидности, а также во введенном нами в использование исполнении, соответствуют применимым основным требованиям по безопасности и санитарным требованиям директивы ЕС.

При внесении несогласованных с нами изменений в машину, данная декларация теряет свою силу.

Обозначение машин: барабан для намотки рукава

Типы машин: К 176 339 / G 293 361
К 176 340 / G 293 362

Соответствующие директивы ЕС: Директива ЕС по машинам (2006/42/EG EN 1570)

Поставщик: Simon, Evers & Co. GmbH

Адрес: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Дата: 22.10.2015

Подпись поставщика: *Simon, Evers & Co. GmbH*

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59 · D-20459 Hamburg
Fax: +49 40 56 29 12 003 Hamburg
Tel.: +49 40 56 29 12 003